

Willis swings TUC behind strike ballots

Mr Norman Willis, the Trades Union Congress general secretary, presented Mr Neil Kinnock, the Labour leader, with a big pre-election bonus when he swung the movement behind strike ballots on the opening day of the TUC conference in Brighton yesterday.

By Nicholas Wood and Tim Jones



Mr Norman Willis at the start of a rough ride yesterday when the TUC opened in Brighton.

delegates that the public would not be fobbed off with ritual denunciations of state interference in union affairs. Instead, the unions had to unite behind a policy agreed with the Labour Party, laying a solid foundation for Mr Kinnock's entry to Downing Street.



Mr Norman Willis at the start of a rough ride yesterday when the TUC opened in Brighton.

Heavy loss of life as Soviet liner sinks

The Soviet Union launched a massive rescue operation yesterday to try to cope with one of the worst maritime disasters in its recent history after the overnight sinking in the Black Sea of a passenger liner with 870 berths and the capacity to carry up to 1,000 people.

The disaster occurred at around midnight on Sunday when the 17,053-ton Admiral Nakhimov — a 50-year-old German-built boat refurbished after being sunk in the Second World War — was in violent collision with a large Soviet cargo vessel, the Povorot, soon after leaving the port of Novorossiysk.



The doomed Black Sea cruise liner Admiral Nakhimov.

Mr Averin, the first Moscow official to comment publicly on the disaster, said civilian and military rescue teams were still fighting to save lives and it was hoped many would have survived in the warm waters of the Black Sea.

By last night the final casualty toll was still unknown, but Western sources said the indications were that it could prove high.



The doomed Black Sea cruise liner Admiral Nakhimov.

Science teaching in schools has reached such a low level that there will be no recovery of high standards for generations unless there is urgent government action, the British Association for the Advancement of Science was told last night.

The general level of scientific understanding in Britain

Tomorrow Who cares who wins?

The much-discussed Times study of young people concludes with an examination of the reasons for their apathy towards politics

Portfolio Gold The Times Portfolio Gold daily competition prize of £12,000 - treble the usual amount because there were no winners on two previous days - was shared yesterday by two readers.

NGA wins stormy debate

The print unions dealt a heavy blow yesterday to the authority of Mr Norman Willis when they won a stormy and acrimonious debate at the conference, censuring the leadership's handling of the News International dispute at Wapping, east London.

Hammond faces print fury

Hundreds of printers and their supporters descended on Brighton yesterday to lobby delegates at the Trades Union Congress before a debate on the Wapping dispute.

Visa requirement to be introduced

Visitors to Britain from five Asian and African countries historically linked with the Commonwealth will in future have to obtain visas in advance, the Government announced yesterday.

Youth vote hostile to Thatcher

Nearly two-thirds of young people who have got the vote since Mrs Margaret Thatcher came to power feel that she is out of touch with them, according to a poll conducted exclusively for The Times on "Thatcher's children".

Anderton case

The £250,000 inquiry into the Stalker affair was "justified, necessary and properly conducted," Mr James Anderton, chief constable of Greater Manchester, said. He suggested that critics of his role should go to the police complaints authority.

Micro snip

Can Amstrad bring back the computer boom? Today it launches a business micro for under £500 - half the price of an IBM while the rest of the industry holds its breath.

Fresh volcano menace

European and Israeli scientists are investigating signs of another potential disaster in Cameroon.

Apartheid battle call by Mugabe

Mr Robert Mugabe, Zimbabwe's Prime Minister, took over the chairmanship of the Non-Aligned Movement yesterday and called on Third World countries to break the shackles of apartheid.

US airline buys £100m aircraft from BAe

British Aerospace yesterday announced a \$100 million order from the United States for its 146 "Whispering Jet" aircraft.

Rugby international jailed for punch

David Bishop, the Welsh international scrum half, was yesterday sent to prison for a month for knocking out an opponent with a punch during Pontypool's Rugby Union game against Newbridge last October.

67 confirmed killed in US planes crash

Los Angeles (AP) - Emergency crews shifted through charred houses yesterday in the search for bodies of people killed when an Aero Mexico jetliner and a small plane collided and smashed into a suburban neighbourhood at Cerritos, 20 miles from Los Angeles airport.

PIAGET advertisement featuring a watch and text: 'The ultimate sports watch in 18ct. gold.'

Table with 2 columns: Home News, Overseas, Events, Features, etc.

REASSURING, ISN'T IT.

It seems that many people are reassured by the sight of our name on the engine casing.

It isn't entirely rational.

All engines supplied for airliners are reliable.

But somehow the Rolls-Royce tradition of care and craftsmanship has built an image in people's minds.

A feeling of unsurpassed excellence has surrounded our name since we started making aero-engines for the Bristol Fighter in 1916.

The Rolls-Royce Merlin engine made the Spitfire an outstanding fighter in the Second World War.

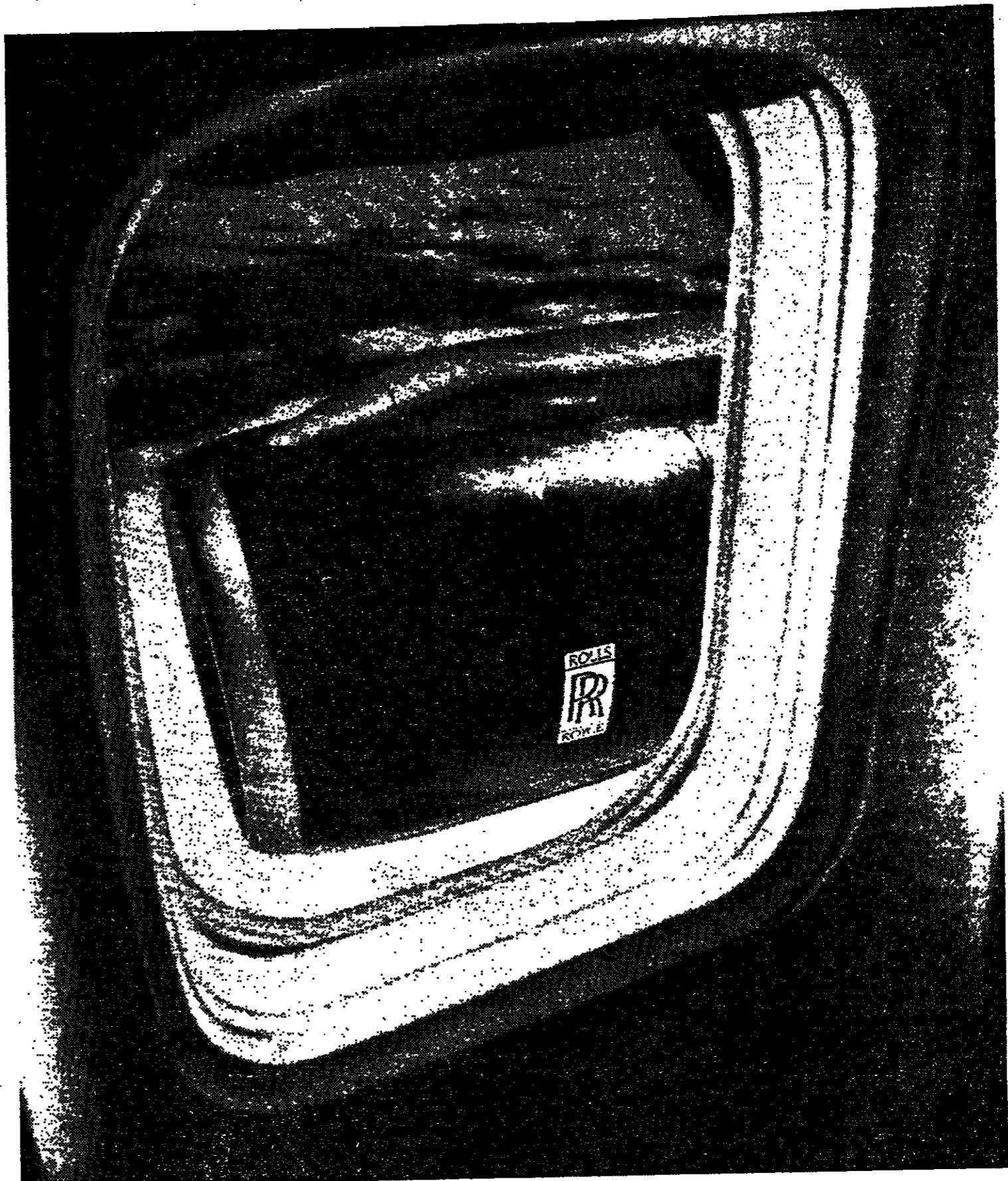
And today over half of the aero-engines we make are for military aircraft.

More than 110 of the world's fighting forces use our engines.

The vertical take-off Harrier uses the Pegasus, the only engine of its type in service.

Our civil aero-engines provide the power for aircraft operated by over 270 airlines worldwide.

These include Concorde, with its Anglo-French Olympus engines, and Boeing's 747 Jumbo Jet and the new 757 which shuttles back and forth day in day out between London and Edinburgh and Glasgow.



We also make a fair number of engines that never get airborne.

Nearly a tenth of our sales consist of gas turbine products for electricity generating stations, ships and pumping stations such as those on Siberian and trans-Alaskan pipelines.

Last year our products generated record total sales of £1.6 billion which yielded pre-tax profits of £81 million.

So next time you fasten your seat belt and glance out of the window and see our name you'll know why you feel so reassured.

In the meantime, here's a reminder of what to look for.



Exchange deal with Moscow ruled out

White House suspects American journalist was framed by KGB

From Christopher Thomas, Washington

The Reagan Administration suspects that Mr Nicholas Daniloff, the American journalist arrested in Moscow...

with the suggestion that he smuggle them out of the country, according to Mr Goldfarb's son, Alexander.

for his employee's release. "Unless the Soviets quickly release Mr Daniloff quickly...

Senior officials were adamant yesterday that they would not negotiate a trade, and that the White House was prepared for a long confrontation...

Had he agreed to the arrangement, his father had been informed that he and his family would be allowed to emigrate to Israel.

The affair has blown up at a particularly delicate time in superpower relations. Intense exchanges are under way on a second summit this year...

It appears that the KGB had tried to frame Mr Daniloff two years ago.

Mr David Gergen, editor of US News & World Report, said yesterday that the magazine's owner, Mr Mortimer Zuckerman, was to fly to Moscow immediately to press

Mr Michael Armacost, Under-Secretary of State for Political Affairs, summoned Mr Oleg Sokolov, the second-ranking official at the Soviet Embassy, on Saturday to demand the release of Mr Daniloff.

Pitfalls of the Soviet kind for unwary correspondent

By Robin Knight

Gorbachov or Brezhnev, one thing about the Soviet Union never changes: its suspicion of outsiders and its paranoid belief that Western journalists are dangerous agents provocateurs.

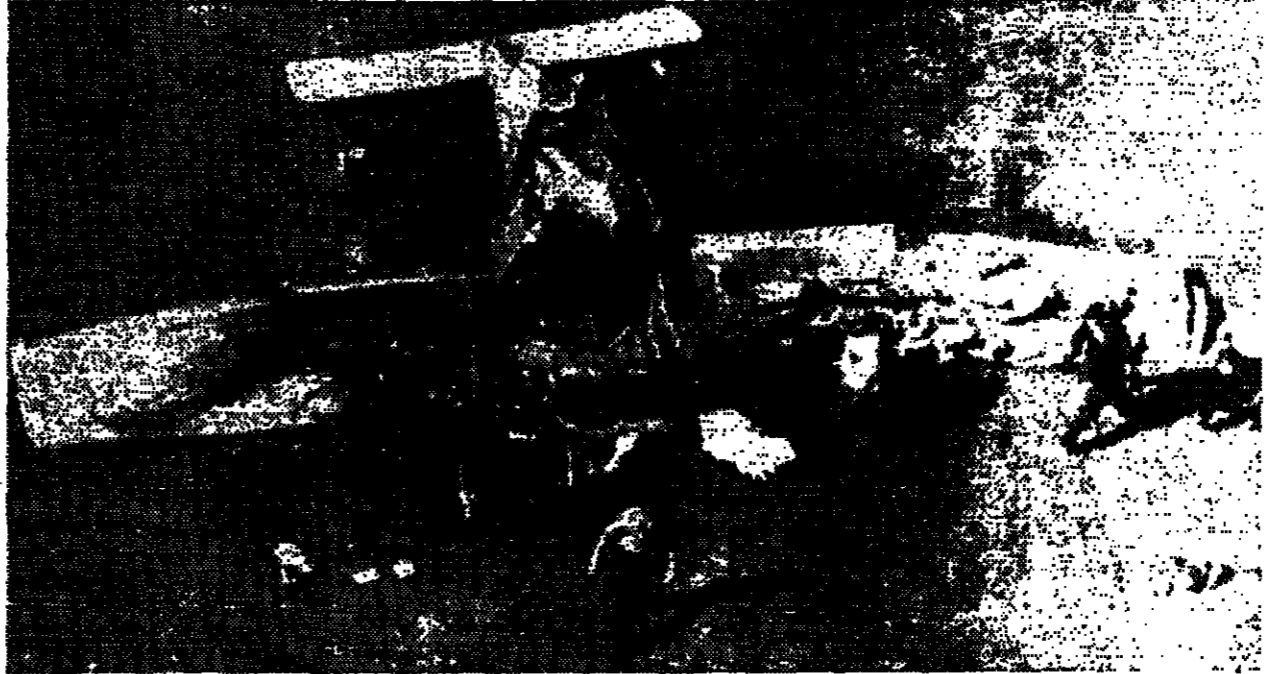
They were invited to the birthday party of one of our guides. Looking back, it was a classic gambit. To refuse would have seemed churlish. To accept meant straying into the unknown.

rogation which was used later against Anatoly Shcharansky. Even in my befuddled state, signing any document seemed a mistake.

Rarely do these events change the course of East-West relations. But they are unpleasant and unreasonable - if revealing of Soviet reality - and often leave scars on those involved.

Diplomatic protests and worldwide publicity followed. For two months Intourist threatened to sue for slander, and the Soviet press thundered its denunciations.

The death toll now stands at 77, but it could go as high as 67. All passengers and crew on board Aero Mexico flight 498 from Guadalajara and the occupants of the small plane died in the collision which occurred at 6,000 ft.

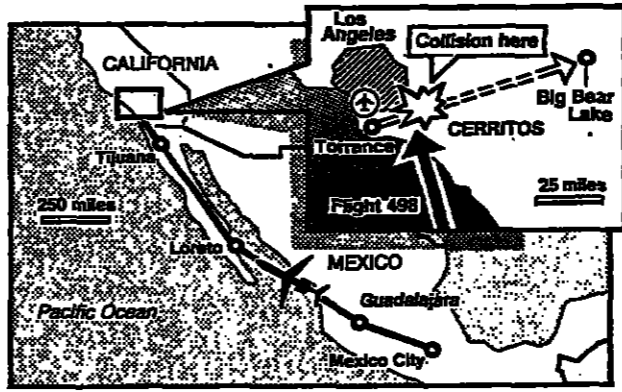


Investigators surrounding the wreckage of the twin-engine Piper Tomahawk in the yard of the Cervitos school.

Crash souvenir hunters hinder search

From Ivor Davies, Los Angeles

The gruesome search for bodies resumed yesterday in the pleasant, middle-class suburb of Cervitos, where a sunny Sunday afternoon was turned into what one eye-witness described as "a neighbourhood holocaust" after the mid-air collision between an airliner and a small private aircraft.



passengers entombed in the wreckage. The DC 9 apparently split in two as it hurtled to earth, its main passenger cabin tumbling upside down.

The DC 9 airliner was about to land at Los Angeles airport when it collided with a single engine Piper Tomahawk, which had just taken off.

"It looked like a missile had scored a direct hit," one of the scores of rescue workers said. They have begun the grim task of sifting through the burnt-out rubble of some 17 homes in search of survivors.

The FAA confirmed what eye-witnesses had told police - that the small plane, which was en route from nearby Torrance airport to the California mountain resort of Big Bear, was apparently climbing when it struck the airliner behind the wing area in the fuselage at a 45 degree angle.

The DC 9's pilot was talking by radio to the airport air traffic control tower. The pilot of the small plane was not in contact with anyone.

Investigators believe that the small plane may have strayed into one of the main landing paths of Los Angeles airport.

Moments before the collision the DC 9's pilot was talking by radio to the airport air traffic control tower.

Mr Michael Armacost, Under-Secretary of State for Political Affairs, summoned Mr Oleg Sokolov, the second-ranking official at the Soviet Embassy, on Saturday to demand the release of Mr Daniloff.

Staffing alarm over US air safety

From Christopher Thomas, Washington

The air disaster near Los Angeles has rekindled intense controversy about the safety of America's airways. Although the cause has not been established, attention has once more focused on the understaffed air traffic control system.

There has been a sharp increase of air traffic in recent years at key airports, Los Angeles among them. That is partly the result of deregulation of the airline industry in the early 1980s, which led to a proliferation of new, small airlines concentrating on the main centres.

For more than a quarter of known worldwide air fatalities. The latest accident was the first major US airline disaster this year.

UK safeguard: Air traffic control in Britain makes a collision between airliners and light aircraft far less likely than in the US.

Critics say the system has never fully recovered from President Reagan's dismissal of 11,000 striking controllers in 1981. The suspension two weeks ago of 34 controllers at

the Palmdale control centre to the east of Los Angeles because of possible drug use has added to the sense of alarm.

Stringent security precautions were enforced for the meeting, attended by leaders of all three movements and the chairman of the Palestine Liberation Organization, Mr Yasser Arafat.

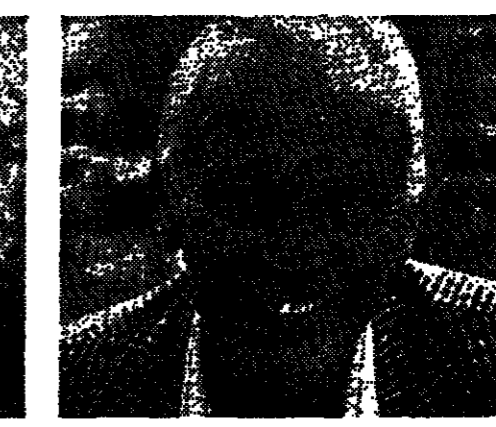
Who'd like a Big Lump Sum in 10 years time?



Me! JANE A. Age 27. Her savings of £30 a month could grow into a cheque for over £7,400* in 10 years from now.



Me! PETER B. Age 35. Saving £100 a month. For Peter it could build up to more than £25,200* in 10 years.



Me! JIM C. Age 62. Saving £50 a month, he could collect over £11,800* in 10 years time.

Advertisement for MoneyMaker Plus, a savings plan with features like 'PEACE OF MIND FEATURES', 'FREE MULTI-FUNCTION CLOCK RADIO WHEN YOU ENROL FOR MONEYMAKER PLUS', and 'ACCESS TO CASH BEFORE THE 10 YEARS IS UP'.

Start saving now and you could have as much as £25,000*

Advertisement for Sun Alliance Insurance Group, featuring a coupon to request a FREE Personal Illustration and a table of projected values for monthly investments of £20 and £50.

18 injured in Durban bomb blast

From Ray Kennedy, Johannesburg

At least 18 people were injured yesterday in a bomb blast at a supermarket in a white suburb of Durban, an area which has become the country's main target for black nationalist attacks.

Walters in Madrid Spain briefed on terrorism links

From A Correspondent, Madrid

President Reagan's special envoy, Mr Vernon Walters, said after meeting Señor Francisco Fernández Ordóñez, the Spanish Foreign Minister, in Madrid yesterday that he had "discussed many matters of common interest with Spain, including the struggle against terrorism throughout the world".

The store, in a shopping complex at Monclair, about eight miles from the city, was crowded with lunchtime customers. Two of the injured, a girl aged three and a woman aged 20, were seriously hurt.

On the first stage of his European tour to co-ordinate new Western initiatives against Libya, including the imposition of economic sanctions, Mr Walters added: "It was a useful and friendly exchange."

Pretoria looks to Taiwan

From Reuters

Taipei (Reuters) - South Africa and Taiwan began talks yesterday on ways to boost trade as Pretoria, threatened by sanctions, looks to its only political ally in Asia to help market its minerals.

However, he emphasized that he had made no specific demands on Spain. Mr Walters, who arrived at the Torrejon air base on Sunday, was accompanied by Mr Robert Oakley, Under-Secretary of State in the US Government for matters relating to terrorism, and Mr Howard Teicher, a member of the US National Security Council.

Envoy turns to Belgium

From Jonathan Braude, Brussels

Mr Vernon Walters, President Reagan's special envoy, arrives in Brussels today to urge the Belgian Government and the Nato allies to take new sanctions against Libya.

High-ranking border guard makes his escape from the East

From Frank Johnson, Bonn

A senior officer of the East German border guards fled across the border into West Germany, it was announced here yesterday, bringing to three the number of escapes from East Germany at the weekend.
The escapes came after the highly publicized flight last week of an East Berlin building worker, who reached West Berlin by crashing a lorry through the Checkpoint Charlie crossing at the Berlin Wall, accompanied by his woman companion and their daughter aged eight months.
Those in Bonn who study escapes from East Germany say that such spectacular examples tend to encourage others to try to get out. While it would have been impossible for East Germans to learn of the Berlin incident from their own newspapers or television, most of them receive West German or Austrian television and would have been even more interested in the story than the outside world.

The East Germans with the best chance of escaping are the border guards, despite many efforts over the years to force them to stop each other from getting away.
The officer who fled on Sunday was a lieutenant-colonel, aged 37, in the Third Battalion of the 24th Border Regiment, an unusually high rank for a defector.
He got across the heavily fortified border more than 100 miles west of Berlin. It was said here that he escaped "in the area of Uelsen", a Lower Saxony town about 40 miles from the border with East Germany.
It is West German practice not to reveal a more precise location of an escape because it may alert the East Germans to a vulnerable point in the fortifications.
The officer was wearing uniform but was unarmed. He was co-operating in questioning yesterday at intelligence service headquarters in Munich.

It was emphasized that he was "a free man" who could go where he wished.

On the East German border with Bavaria on Saturday, a private aged 22, who was watching over building workers to stop them from escaping, himself saw a chance and rushed across to the West.
On the same day a building worker aged 29 crossed at a point in Lower Saxony.

MUNICH: Twenty-seven Polish tourists on a trip to West Germany absconded from their party at the weekend before it returned to Poland, police in the Bavarian capital said yesterday (AFP reports).

They were with nine other Poles from Warsaw. The party had crossed into West Germany from Czechoslovakia at Bayer-Eisenstein.

When the group returned to the same frontier post, police noticed that the 27 were missing.

Lack of aid liaison hits Cameroon operation

From Gavin Bell, Bamenda, Cameroon

The Cameroon disaster has provided a classic demonstration of poorly co-ordinated generosity swamping a relief operation with excessive and often inappropriate supplies.
Emergency distribution centres in the north-west are overflowing with five times the quantity of tents, blankets, food and drugs required to care for 3,000 survivors of the volcanic gas explosion on August 21.
The operation went awry from the start because of a gross over-estimate of the population in distress.
On August 25, the United Nations Disaster Relief Organization (Undro) reported a fairly accurate death toll of 1,500, but said there were 10,000 people in the stricken area. The following day it said 20,000 people had been affected.
It was only on August 28, one week after the explosion, that it modified this figure to a more realistic 5,000 and said basic supplies that had arrived were en route and covered present needs.
Red Cross and others in Bamenda, the provincial capital, now estimate the total of displaced persons at no more than 3,000.

Mr Robert Hogarth, the British Vice-Consul in Douala, said that anyone familiar with the area would have known that the early estimate of 20,000 was utterly impossible. "There has never been that density of people in the region."
He ascribed the error to rumours perpetuated by "the cocktail-swilling, jamboree set", who rarely travelled outside the capital, Yaounde.
Mr Chris Daniell, an International Red Cross adviser, said it was always difficult to compile accurate statistics quickly in remote regions, but he found it hard to explain how the UN agency had arrived at the estimate.
The initial error was then compounded by an evident lack of international co-operation, leading to duplication of relief supplies from donor countries and non-governmental organizations.

Mr Daniell suggested a three-phase plan for averting chaos:
Evaluators dispatched immediately to scene; an embargo imposed on relief supplies until requirements are known.
Evaluators work in conjunction with a national co-ordination committee established by the affected country.
Appeals for aid transmitted through Undro for specific funds and material goods; nothing that is not on these lists allowed into the country.
In addition, he said, drugs should be restricted to those on a list of 227 formulations compiled by the World Health Organization.
A delegate of the West German Red Cross, Herr Gumbert Siebertz, noted that any delay in sending supplies could prolong suffering.
Mr Daniell, however, said he did not consider this likely, since in most situations, medicines for treating broken bones and life-threatening injuries were available locally. Disaster relief was further



President Paul Biya of Cameroon and President Richard von Weizsäcker of West Germany in Bonn yesterday after the arrival of the leader of the former German colony for a four-day visit expected to focus on West German investment and on help for victims of the gas disaster (AFP reports).
Mr Biya's decision to go ahead with his visit despite the catastrophe is seen as demonstrating the importance he attaches to economic ties with Bonn.
The visit is complicated by the questionable motives of some donors. While the vast majority of aid stemmed from genuine compassion, some of it was a case of disposing of unwanted surpluses that were of no use to the victims.
A consolation from the latest mismanagement is that Mr Daniell is advising the Cameroon authorities on stockpiling surplus supplies to enable the National Red Cross Society to respond quickly to any future catastrophe.
Meanwhile, the first phase of the relief operation here has been completed. Tents are being airlifted to provide temporary shelter for displaced families who were given refuge by neighbouring tribes in the aftermath of the explosion.

President Paul Biya of Cameroon and President Richard von Weizsäcker of West Germany in Bonn yesterday after the arrival of the leader of the former German colony for a four-day visit expected to focus on West German investment and on help for victims of the gas disaster (AFP reports).
Mr Biya's decision to go ahead with his visit despite the catastrophe is seen as demonstrating the importance he attaches to economic ties with Bonn.
The visit is complicated by the questionable motives of some donors. While the vast majority of aid stemmed from genuine compassion, some of it was a case of disposing of unwanted surpluses that were of no use to the victims.
A consolation from the latest mismanagement is that Mr Daniell is advising the Cameroon authorities on stockpiling surplus supplies to enable the National Red Cross Society to respond quickly to any future catastrophe.
Meanwhile, the first phase of the relief operation here has been completed. Tents are being airlifted to provide temporary shelter for displaced families who were given refuge by neighbouring tribes in the aftermath of the explosion.

West and East join to honour Kekkonen

Stockholm (Reuters) - East and West joined Europe's neutral states yesterday in honouring the memory of the former Finnish President, Dr Urho Kekkonen, hailing him as one of the founding fathers of détente.

At a solemn session of the European disarmament conference, the delegations of the US, Canada and every European state except Albania observed a one-minute silence in memory of Dr Kekkonen, who died at the weekend after a long illness.

Dr Kekkonen was one of the driving forces behind the first European Security Conference in 1975 in Helsinki. The meeting set the framework for a whole process of European co-operation, of which the Stockholm talks are an offshoot.

Speaking on behalf of the Warsaw Pact nations, Czechoslovakia said Dr Kekkonen's name would be forever linked to international co-operation and called him "a model to us all".

Dr Kekkonen is to be given a state funeral in Helsinki on Sunday.

Lagos flights suspended

Lagos (Reuters) - British Caledonian has suspended flights to and from Nigeria, one of its main routes, because of a strike by staff in Lagos.

The airline said strikers at Lagos airport had taken part in demonstrations and "disorders" which caused the airline to divert its flights and later cancel them.

Gunmen shoot ex-major

Islamabad (Reuters) - Gunmen have killed former Major Abdul Qayyum, once accused of plotting to murder the Pakistani opposition leader, Miss Benazir Bhutto.

Police said he was shot dead by several men armed with rifles and pistols as he was supervising a village land clearing.

Airport clear

Manila (Reuters) - The United States has lifted a warning about safety measures at Manila international airport, which it says now fully meets security standards.

Appeal fails

Singapore (AFP) - The Court of Criminal Appeal here dismissed a plea by the Malaysian businessman-politician, Tan Koon Swan, to be released on bail pending an appeal against his two-year sentence for abetting an unlawful share transaction.

Next door

Oslo - Mrs Gro Harlem Brundtland, the Norwegian Prime Minister, is to visit her Swedish counterpart, Mr Ingvar Carlsson, in November.

Wagons roll

Belgrade (Reuters) - Traffic started rolling along Albania's first railway link with the outside world yesterday, when an eight-wagon Hungarian-bound freight train left Albania and a 20-wagon train left Yugoslavia for Albania.

Train crash

Lisbon (Reuters) - Twenty-one people were injured, one seriously, when the Lisbon-Oporto express ran into a stationary goods train near Coimbra 115 miles north of Lisbon.

Crime beat

Seoul (AP) - South Korea police have arrested 1,182 people described as gangsters and hoodlums since August 20.

Quake drill

Tokyo (AFP) - More than six million people took part in mock evacuation, rescue and relief operations in Japan to practise emergency procedures in case of a major earthquake.

Games boycott

Tokyo (Reuters) - North Korea announced it would boycott the Asian Games opening in Seoul later this month.

Japan union chief murdered

Tokyo (Reuters) - Gangs armed with metal pipes battered to death a top railway union official and badly wounded eight others in a series of attacks at their homes early yesterday.
Police said they suspected the extreme-left Chukaku (Central Core) group of killing

Aids protest at Milan prison

Rome - Inmates at Milan's San Vittore prison are demanding better safeguards to block the spread of Aids among their numbers (Peter Nichols writes). About 1,200 have been refusing food and food parcels for four days.
They claim that about one-third of the prison population

Chirac tribute to saboteurs

Papeete (Reuters) - M Jacques Chirac, the French Prime Minister, said yesterday that the French Army had every reason to be proud of the two officers involved in the sinking of the Greenpeace ship Rainbow Warrior.
However, he ruled out a visit to the two French secret service agents, Major Alain Maffart and Captain Dominique Prieur, who have been transferred to the South Pacific atoll of Hao from a New Zealand prison.
"We are talking about two officers of whom the French Army has every reason to be proud," he said on French radio here.
When asked if he had a message for them, he replied: "I have no special message except to pass on a message of consideration and friendship, and above all confirming my

'French Army is proud of you'

Chirac tribute to saboteurs

Health officials searching for rhinoceros coconut palm beetles delayed M Chirac's press conference for 2½ hours (Reuters reports from Papeete).
They insisted on fumigating his entourage and about 20 journalists: the beetle is a major threat in Wallis and Futuna, his previous stop.
They were released in July and sent to the French base at Hao as part of a settlement worked out with New Zealand by Senior Javier Perez de Cuellar, the United Nations

Tamils' skipper faces legal battle

From Frank Johnson, Bonn
Herr Wolfgang Bindel, the West German freighter captain who allegedly cast adrift more than 150 Tamils in two lifeboats off Canada last month, looks like being the subject of a legal dispute as to which country should take action against him.
Hamburg police said he had charged the Tamils a total of DM 700,000 (£230,000) to smuggle them into Canada on the Auriga.
In an interview with West German radio, Herr Bindel denied having had Tamils on board, but in a later radio-telephone interview with a Canadian newspaper appeared to admit it.
It emerged that at the time the Auriga was sailing under the Honduran flag and registration. When the homeward-bound ship put in for repairs at Las Palmas, in the Canaries, the Honduran Government prevailed on the Spanish port authorities not to allow it to leave.
Honduras said that by abandoning the Tamils Herr Bindel had committed an offence.

Reagan Cabinet man on fraud charge

From Christopher Thomas, Washington
To the intense embarrassment of the Reagan Administration, Mr Raymond Donovan, the former Labour Secretary, and nine others go on trial today for allegedly defrauding New York City out of \$7.4 million (about £5 million). He is the first Cabinet member in American history to have been indicted.
Mr Donovan was executive vice-president of a New Jersey construction company when, according to the indictment, company executives and others defrauded the New York City Transit Authority: on work the company was hired to do on a subway tunnel project.
The indictment alleges that they submitted false bills for work done by a dummy subcontracting firm in building the 63rd St tunnel under the East River. Mr Donovan's co-defendants include Pelligriano Williams "Billy the Butcher" Masselli, a reputed member of the Genovese crime family.
Mr Donovan was appointed Labour Secretary in 1981 after he became a supporter and leading fund-raiser for Mr Reagan. He had worked for the construction company for more than 20 years. He has called the charges politically motivated and part of a witch

WILL THERE BE MORE RED FACES IN CHINA?

CAMEROON'S POISON-GAS CATASTROPHE

Newsweek

THE INTERNATIONAL NEWS MAGAZINE

10 YEARS AFTER MAO

CHINA'S SECOND REVOLUTION

Can It Succeed?

ON SALE NOW

GET TO GRIPS WITH IT.

US mediator will try to ensure the success of Egypt-Israel summit

From David Bernstein, Jerusalem.

The Israeli Prime Minister, Mr Shimon Peres, disclosed yesterday that the US Assistant Secretary of State, Mr Richard Murphy, is on his way to the region for a new round of shuttle diplomacy between Jerusalem, Cairo and Amman.

His visit follows a week of intense consultation between Egypt and Jordan, with President Mubarak of Egypt meeting King Hussein in Amman last week and the Jordanian Prime Minister, Mr Zaid Rifai, visiting Egypt on Sunday.

It was also confirmed yesterday that Mr Peres's own leading peace envoy, Mr Ezer Weizman, was in Europe for discussions with leaders in Bonn and Rome.

national arbitrators who will judge their respective claims.

The Israeli Foreign Ministry yesterday denied reports that one arbitrator had in fact been chosen, but said the issue could be resolved by the end of the week.

Mr Peres said yesterday that Taba will head the agenda in his talks with Mr Mubarak, adding that the discussions would also include bilateral relations and the peace process.

Mr Peres told the Knesset committee that Israel was considering several proposals to advance the process through some form of international conference.

With barely six weeks left before he hands over the premiership to Mr Yitzhak Shamir next month, Mr Peres is clearly intending to achieve some kind of diplomatic breakthrough, even though he has emphasized he will continue to devote his efforts to advancing the peace process when he takes over from Mr Shamir at the Foreign Ministry.

He would also apparently like to mark up some progress before his meeting with President Reagan. This will take place on September 15 in Washington, the Prime Minister's office confirmed yesterday.

Afghan rebels attack Russian Kabul bases

Islamabad (AP) — Muslim guerrillas attacked Soviet military installations in Kabul with rockets at the weekend, and up to 100 people died in last week's explosion at an ammunition depot in the Afghan capital, diplomatic sources said yesterday.

They said that the rebels fired rockets at an anti-aircraft missile radar station in the Koh-e Chehel Gazi Hills, at a Soviet military base at Khair, and at the Soviet Embassy and military headquarters in the Darulaman area.

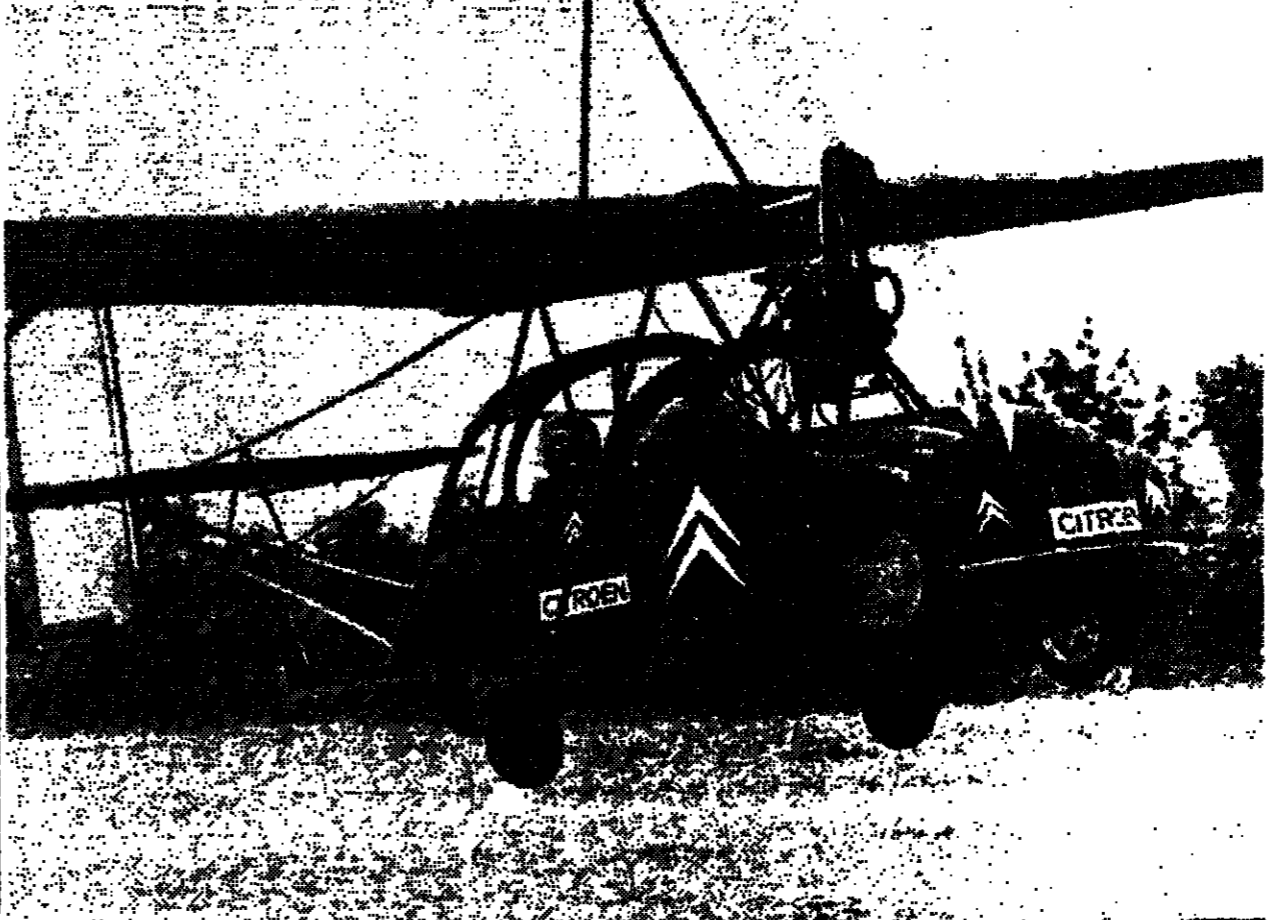
The sources did not know if

the attacks caused casualties or damage, or how many rockets were used. Soviet and Afghan military units defending Kabul responded by blasting surrounding hills with rockets and artillery fire.

The sources said that new reports from Kabul indicated that between 50 and 100 people were killed last week in the explosion that destroyed the ammunition depot of the Afghan Army's 9th Division.

Earlier, Western diplomatic reports had put the number of dead from the explosion at no more than 40.

A workhorse of the road turns into a Pegasus



A 2CV Citroën, converted into an ultra-lightweight vehicle with wings fixed to its hood and landing gear, taking off from Posen airfield in central France yesterday with its driver-pilot, Claude Lecier, in the back seat.

Rebellion charges dropped by Aquino

From Keith Dalton, Manila

The Aquino Government yesterday dropped rebellion charges against an ally of the ousted President Marcos and six other leaders of a failed revolt two months ago, after they pledged loyalty to the Philippine Republic.

"It is hoped the Filipino people will hearken to President Aquino's appeal to put this matter behind us and work for peace and unity," the Justice Minister, Mr Neptali Gonzales, said.

The former Foreign Minister, Mr Arturo Tolentino, and six of his political allies submitted sworn statements which "acknowledge the existence" of the Aquino Government and "forswear the use of force and violence" to overthrow it.

The pledge was a compromise solution under which the rebel leaders carefully avoided pledging allegiance to the six-month-old Government which they still maintain is illegal.

Mr Tolentino swore himself in as acting President on July 6 and with 300 rebel troops and thousands of Marcos loyalists established headquarters in the luxury Manila Hotel for 36 hours until the rebellion collapsed after the soldiers' surrender.

The pro-Marcos soldiers were granted presidential clemency last month after swearing allegiance to the interim constitution of the Aquino Government.

Peking worried by delay on N-plant contract

Peking (Reuter) — High-ranking Chinese officials told Hong Kong's Governor, Sir Edward Youde, yesterday Peking was concerned that the date for signing contracts for a nuclear power plant near the colony was not fixed, diplomatic sources said.

Last month Peking was

presented with a petition with signatures from a million Hong Kong people opposing the plant, to be built at Daya Bay 30 miles north of the colony.

Sir Edward briefed China's Deputy Foreign Minister, Mr Zhou Nan, on the sentiments of Hong Kong people towards

the proposed nuclear plant.

"The Chinese side stated their concern that the date for signing the plant's contracts had not been settled," the sources said.

Businessmen involved in the negotiations said the contracts should be signed in the middle of this month.

"It is just a question of days. There are no major problems for the contracts or the financing," one businessman said.

Western diplomats in Peking said they did not expect China to postpone or cancel the plant because of the opposition in Hong Kong.

Korea tobacco protest

Smokescreen for anger at US trade

From David Watts, Seoul

South Koreans took to the streets yesterday, but there were no slogans about politics or low wages decorating their banners. The problem was American cigarettes.

For the first time since the Korean War foreign cigarettes went on sale to the public in South Korea yesterday. But on all the fuss anyone would have thought the Yanks had finally decided to go home.

In 15 cities throughout Korea the protesters went out putting in their own words what would appear to be a fairly minor gripe.

But in South Korea few things are thus more seriously than the relationship with the United States and trade.

It all springs from the love-hate relationship Koreans have with the United States and the fact that they feel they are getting the short end of the trading stick.

Never mind that South Korea sold goods worth \$11 billion (£7.3 billion) in the United States last year, or that this year the South Korean trade surplus with the US is likely to be between \$6 billion and \$7 billion as a trading nation, South Korea feels it is being made to pay up too fast. Did not the Japanese "liberalize" imports of foreign cigarettes only last year?

"We have to do everything the Americans tell us," said one Korean. "No they even tell us what to smoke."

Others talk of the US

urging foreigners to go out and get cancer with American cigarettes while they educate everyone at home to give up the habit for health reasons.

Behind these rather hysterical reactions is the feeling among some senior Koreans that the Americans are busy rewriting the Pacific trading rules, including ending the South Korean Government to revitalize the war, because their own position is deteriorating.

Thus it was no accident that yesterday's protests were so widespread.

After the placards and street campaigning by local tobacco producers — "Love Korean products", "Let's achieve a self-reliant economy by using domestically made cigarettes", and the more succinct "Why should we smoke foreign cigarettes?" — there was no rush to the 500 shops which began stocking 11 brands of foreign, mainly British and American, cigarettes.

But then there was never likely to be. The imports sell at anything up to won 1,400 (about £1.40) a packet, while Korean cigarettes sell for won 500.

With the average Korean wage at £300 to £350 a month, there is little scope in the family budget for a fancy foreign smoke.

And just in case too many people are tempted, the Government has thoughtfully emblazoned the imports with a warning in Korean: "Excessive smoking will hurt your health."

Threedie in Punjab conflict

From Kuldip Nayyar, Delhi

Three people were killed and five policemen were injured when terrorists clashed with police in the Amritsar district of Punjab yesterday.

In the past few days more and more terrorists are said to have been killed in encounters with police.

Nine out of 17 people killed on the Pakistani border while crossing into India are alleged to have been "murdered". Local Sikhs, who cremated nine bodies in Gurdaspur, another border district, have criticized the Punjab Government and sent telegrams to Mr Surjit Singh Barnala, the state Chief Minister, saying the border encounter was "fake".

Meanwhile pressure on the Akalis to ease their ranks increases. There are moves to bring together Mr Prakash Singh Bada, the leader of the Akali dissidents, and Mr Barnala. The Akalis fear that the Indian Government might exploit the rift between the two and dismiss the present Akali Government.

Ballot set as Ershad quits army

From Ahmed Fazl, Dhaka

The Bangladesh Government yesterday announced a presidential election for October 15 as President Ershad, the military ruler, retired from the Army and entered politics.

General Ershad, who joined the official Jatiyo Party, told a rally of more than 20,000 people in north Dhaka that he was embarking on his new career after more than 34 years as a soldier.

The election commission said that more than 48 million voters would go to the polls in the country's third presidential election since it won its independence from Pakistan in 1971.

Officials said that General Ershad, who is 56, will announce himself as a candidate on Tuesday.

The general seized power in a coup in March 1982, promising to return the country to democracy after two years.

But he changed his plans and delayed parliamentary elections until last May, when his party won a majority.

Teenagers in beach riot

Huntington Beach, California (AP) — At least 100 teenagers set fire to five police vehicles and lifeguard's Jeep in a beach riot when six naked girls were arrested.

It took the hours to bring the riot under control on Sunday, police said. It began behind sisds set up for the

Op Pro Surfing Championships at Huntington Beach Pier, 35 miles south of Los Angeles, which drew about 100,000 people.

Stones and bottles were hurled at police, who were chased by the teenagers into lifeguard headquarters. Two officers had minor injuries.

FARNBOROUGH INTERNATIONAL AIR SHOW 1986.

BUSINESS AT THE TOP, MEET THE LEADER.

THE FALCON 900.

September 1986, the world of business aviation meets its leader, the Falcon 900, at the Farnborough air show.

Recognized as the leader by aviation experts who flew it, the Falcon 900 is not a project any more: it flies... and production follows on.

A leader in comfort, the Falcon 900 sets new standards in the balance of cabin proportions, volume, light and silence. The degree of engineering knowhow applied to the most trivial elements of comfort is astonishing.

A leader in performance, the Falcon 900 is not only allowing ample intercontinental range, it also has the lowest approach speed and the highest speed limit. It may cruise at 0.85 times the speed of sound but proved it can fly at .94 Mach.

A leader in optimization, the word to express an unceasing quest for efficiency, the Falcon 900 is optimized not maximized. Thus, taking off for its maximum trip, the Falcon 900 will weigh 21,000 kilogrammes, 10 tons less than its competitor, yes... one third less weight. Efficiency is also in the modern systems in ever more reliable and thrifty Garrett engines. It is also in a degree of maintainability never reached before.

A leader in safety. With the reliability of three engines and their associated systems, with the famous Falcon control system and flying qualities that pilots appreciate in every flying condition, the Falcon 900 embodies the solid strength of good engineering.

Aerodynamics, flying features, quality of engineering issued from wide and far reaching experience, design for availability, every feature qualifies the new leader in the world of business aviation. The Farnborough air show, this year offers you a chance of meeting the Falcon 900. A business meeting to be given high priority in your schedule...

Dassault International chalet 1 - 4 row C / stand NE 5-2

Business takes off with Falcon.

West and East join to honour Tekkon...
Agos flight suspended...
Summen she N-major...
Airport elec...
Appeal fails...
Next door...
Wiggins for...
Train crash...
Crime heat...
Quake drift...
Games bow...
ud chair...

FASHION by Suzy Menkes

Breakfast at Paloma's

Paloma Picasso is her father's daughter. Her exotic jewellery designs are splashed in coloured stones like paint on canvas.

The famous name of Picasso is now brightening up the worlds of perfume and jewellery

This month, Paloma takes centre stage in London as she launches her own perfume.

Breakfast at Paloma's would be in her elegant apartment filled with bronzes. Lunch looks like a film set.

Her colouring and her passion for dressing in scarlet and black seem Spanish, but she thinks of herself as French.

He was always working on a new thing. There were waves of ceramics, sculptures, canvases.

In the 1960s people would talk about sculptures to wear", she says.

Colour is as important to her jewellery as it is to her life. Her inspiration comes from the stones themselves.

Inspiration comes also from architectural details, especially in Italy where she has been spending her summer holidays in a frescoed palazzo outside Venice.

our and proportion, rather than telling a story. Paloma Picasso is 37. It is nearly 20 years since she graduated from a jewellery design course at Nanterre and left her table at La Coupole to ask her friend Yves Saint Laurent how to cost her designs.

With the flair of someone who is consistently on the best-dressed list and reached a number one three years ago, she picked from Saint Laurent's new collection a graphic black and white houndstooth check suit.

"I like the clean line of the hat", she says. "I like the idea of my clothes standing up on their own like architecture. I don't like chiffon and soft fabrics. I wear a lot of black and red and I regard wearing a pale colour as a challenge."

The launch of a Paloma Picasso perfume is recognition of her strong personal style and international standing. It comes in a glass globe containing golden liquid and embedded in a circle of frosted glass.

"The aesthetic part I felt rather sure of from the beginning", she says. "I am very happy with the fragrance, too. We saw a lot of companies until we found one that was sympathetic. I thought that if they were going to use me and my name, I wanted to do something that would express my personality."

The fragrance is from the perfume company L'Oréal. Its packaging, in keeping with Paloma's image, is scarlet and black. The scent itself is fresh, floral and woody.

Paloma Picasso's perfume also has a family twist. She was "raised by two artists". But the family business on her mother's side was perfumery and she remembers vividly standing as a child under the Parfums Gilot sign.

Paloma's name symbolizes the dove of peace which Pablo Picasso designed in the year of her birth for the World Congress of Peace. After her father's death, in 1973, she

devoted her energies to setting up the Musée Picasso in Paris, which houses a display of his many artistic disciplines.

"It's like one of the houses we had", she says. "The things look as though they belong there."

Paloma was also instrumental in encouraging the public display of her father's sketchbooks, first in New York and now in London. The jottings are domestic, filled with homely details of time and place, rather than cartoons for the great canvases.

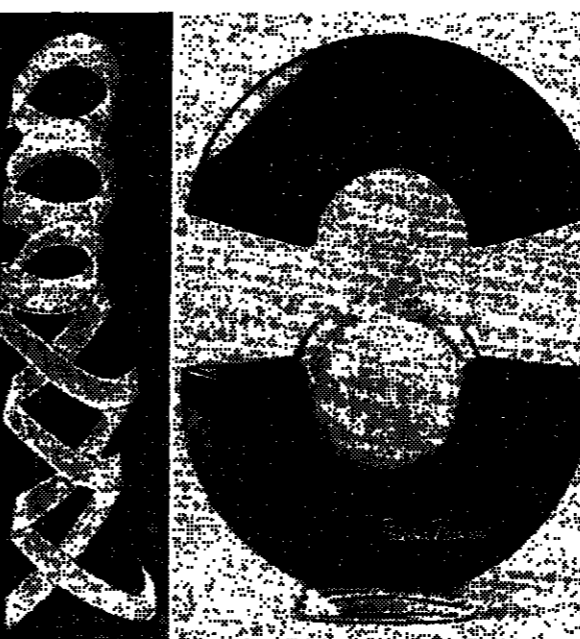
"I think it is important to give a human side to Picasso", she says. "He has become so famous, he is almost inhuman. People think immediately of 'Guernica' and the 'Damoiselles d'Avignon'. They forget the human side."

Tiffany at 25 Old Bond Street from September 19 will show Paloma Picasso's jewellery: precious stones set in gold and silver.

The Picasso sketchbooks are at the Royal Academy from September 11.



Faithful in fashion to her friend Yves Saint Laurent, Paloma Picasso wears his vermilion satin boat-neck bow on black crepe dress, and black hat with silk veiling. Spiral gold bauble earrings by Paloma Picasso for Tiffany



Above left: Love and kisses design for a silver brooch, designed by Paloma Picasso for Tiffany. Above right: The strong graphic design of Paloma Picasso's jewellery is carried through to the design for her perfume bottle, a glass globe embedded in a circle of glass

Linear red and black: Paloma Picasso wears a sharply fitted tailored tweed suit and soft blouse, graphic hat. All by Yves Saint Laurent

Paloma Picasso: Mon Parfum from £40, Eau de Parfum from £19.95. At Harrods, Harvey Nichols, Selfridges and good provincial stores

Photographs: HARRY KERR Hair: Christophe Carita Make-up: Patricia for Carita

Long suits are trumps

British menswear designers are walking tall - after a triumphant debut for their new high fashion show in London. For three days, leading menswear designers are playing host for the first time to international buyers, in advance of the French men's fashion fair SEHM next weekend.

Yesterday designers showed their elegant and ebullient clothes. Three major trends emerged: the return of the suit for a new generation; jackets ultra long, very short or Norfolk shaped; the use of soft fabrics, especially jersey for trousers and shirts.

The suit is the big story from Roger Dack at Franklyn, one of the co-founders of the English Menswear Designer collections, which have given birth to the new Designer Menswear Show. Square-cut jackets and high-rise trousers give style to his suits; inventive



Roger Dack's heavy slub wool suit, jacket £90, trousers, £55, Vivella shirt, £55 from Serge, Kings Road, SW3, Fax: The Trocadero, SW1; Smiths, Edinburgh; Ocxi, Leeds

The silhouette is large and generous

fabrics, using checks, slubs and a cocktail of subtle colour, give a twist.

The designer silhouette is large and generous, for Nigel Preston's sand beige duster coats, Charlie Allen's checked Showboat suits and Nigel Cabourn's rough wear drill jackets and khaki blousons.

Closer to the body comes the crisp mated look. The short cotton drill mess jacket, shaped in to the waist, was given a touch of humour by John Bellwood with Chanel-inspired gilt buttons.

Artwork's navy lark meant lifelike patterned sweaters or rope-printed boxer shorts.

The British sense of fun brought in too the urban cowboy, dressed by Stephen King in long fitted jacket and cowboy shirts mixing ticking and pin stripes.

Dresswell, organizers of the Designer Menswear Show, deliberately laced with the American buying houses to get the dates and the content of the new show right for the trade customers. Fabrics and prints are especially strong with bold patterns from The Cloth, mosaic prints from David Edgell and glazed linens from Paul Costelloe.

High fashion's man, dressed for a British summer in a tailored shorts suit, expresses the spirit of optimism that makes this a new and exciting addition to London's fashion calendar.



Stephen King's over-sized spot and check suit, jacket £200, trousers, £90, shirt, £65 from his shop at 315 Kings Road, SW3; Gilmores, Glasgow and Punch, Watford



Aly Capellino's blue and grey checked baggy suit, jacket £182, trousers £92, Vivella patterned shirt, £89 all from a selection at Dickens and Jones, Regent Street, W1

Designer Menswear Show at The Commonwealth Institute, Kensington High Street W.8. today until 6.0pm, trade only.

Harpers & Queen

THE YEAR BEFORE DIVORCE Fifty signs that your husband is cutting loose THE WITTIEST PEOPLE IN BRITAIN WILL MRS THATCHER LAST UNTIL CHRISTMAS? INTERNATIONAL FASHION COLLECTIONS DISSECTED BIG ALCHEMY OF BEAUTY SUPPLEMENT PLUS THE HARVEY NICHOLS MAGAZINE Out Now * £1.80 (TWO GLOSSIES FOR THE PRICE OF ONE)

Settle on Sotheby's for a better price



A 19th century turquoise and diamond spray brooch to be sold in London on 9th October. Estimate £6,000-£8,000.

Antique and Modern Jewellery is now being accepted for our Christmas Sale.

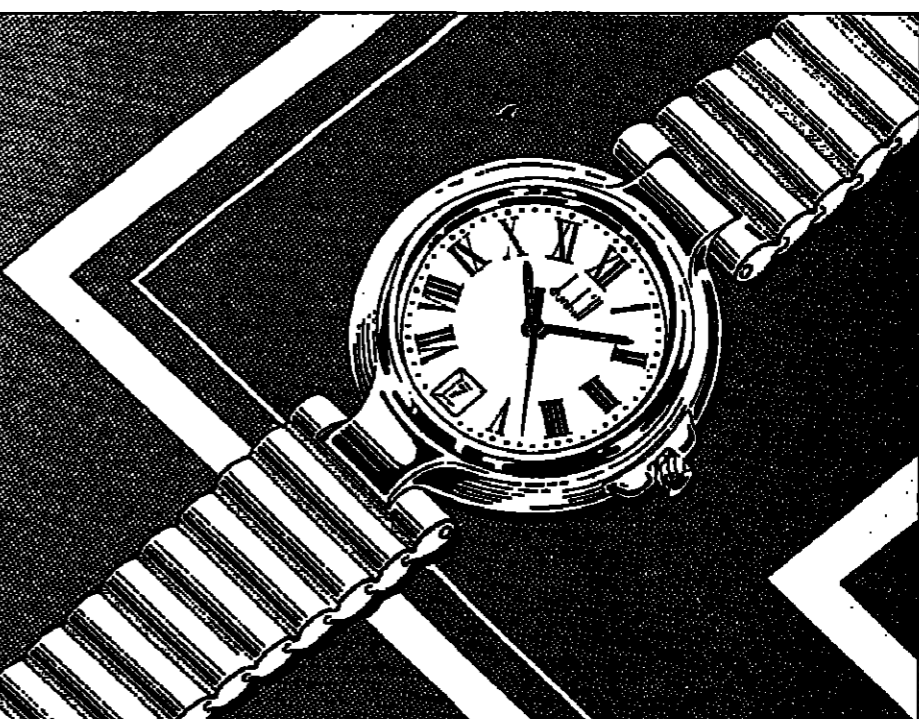
If you are thinking of selling, David Bennett, Director of Sotheby's Jewellery Department in London will give you an expert appraisal, completely free of charge.

Please write or telephone for our brochure 'Jewellery at Sotheby's' and details of when our experts will be visiting your area.

Enquiries: Claire Parker, Jewellery Department, 34-35 New Bond Street, London W1A 2AA. Telephone: 01-493 8210.

SOTHEBY'S FOUNDED 1744

THE DUNHILL MILLENNIUM PRECISELY



The Dunhill Millennium. Behind the sapphire glass is a classic face, which has been meticulously enamelled and highly polished to give a deep and brilliant lustre. It is available at £425.

Visit Dunhill in London at Duke Street, St. James's, Burlington Arcade and at Harrods, Selfridges and Harvey Nichols. dunhill

COURT CIRCULAR BALMORAL CASTLE September 1: The Duke of Edinburgh...

Memorial service for Mr Michael Sacher will be held in the West London Synagogue today at 6 pm.

BIRTHDAYS TODAY Professor C.B. Allsopp, 82; Sir Peter Heaton...

MARRIAGES Mr J.S. Lee and Mrs E.E. Matheson The marriage took place quietly on Friday, August 29...

FORTHCOMING MARRIAGES Mr N.A.M. Fitzpatrick and Miss S.M. Duncan The engagement is announced between Anton, son of Mrs J. Fitzpatrick...

Mr R.F.G. Bealey and Miss C.S.C. Paley The engagement is announced between Rupert Francis Graham, eldest son of Captain and Mrs A.F.M. Bealey...

Mr L.P. Barber and Miss K.L. Tridgell The engagement is announced between Laurence, son of Mr and Mrs D.L. Barber...

Mr J.S. Lee and Mrs E.E. Matheson The marriage took place quietly on Friday, August 29...

Mr R.F.G. Bealey and Miss C.S.C. Paley The engagement is announced between Rupert Francis Graham...

Mr L.P. Barber and Miss K.L. Tridgell The engagement is announced between Laurence, son of Mr and Mrs D.L. Barber...

Mr J.S. Lee and Mrs E.E. Matheson The marriage took place quietly on Friday, August 29...

Mr R.F.G. Bealey and Miss C.S.C. Paley The engagement is announced between Rupert Francis Graham...

Dean appointed Canon Trevor Beeson, Speaker's Chaplain and Rector of St Margaret's...

English-Speaking Union The Duke of Edinburgh, President of the English-Speaking Union of the Commonwealth...

Memorial service Mr A.J. Lerner A service of thanksgiving for the late Mrs A. J. Lerner...

Mr J.S. Lee and Mrs E.E. Matheson The marriage took place quietly on Friday, August 29...

Mr R.F.G. Bealey and Miss C.S.C. Paley The engagement is announced between Rupert Francis Graham...

Mr L.P. Barber and Miss K.L. Tridgell The engagement is announced between Laurence, son of Mr and Mrs D.L. Barber...

Mr J.S. Lee and Mrs E.E. Matheson The marriage took place quietly on Friday, August 29...

Mr R.F.G. Bealey and Miss C.S.C. Paley The engagement is announced between Rupert Francis Graham...

OBITUARY LADY FISHER OF LAMBETH

Lady Fisher of Lambeth, widow of Lord Fisher of Lambeth, Archbishop of Canterbury from 1945 to 1961, died on August 30 at the age of 96...

newly-formed British Council of Churches, with its emerging overseas aid department, Christian Aid.

When the archbishop retired in 1961, he and his wife lived in the village of Trent in Dorset, where he acted as unpaid curate...



REAR-ADMIRAL D. H. EVERETT

Rear-Admiral D. H. Everett CB, CBE, DSO, who died on August 26 at the age of 86, was executive officer of the light cruiser, HMS Ajax...

Far East, and he became Commodore-in-Charge, Hong Kong, in 1945. His services in the theatre were recognized with his appointment as CBE.

Dr Harry Benjamin, an endocrinologist and pioneer in the surgical treatment of transsexuals, died on August 24. He was 101.

His wife Margery, who he married in 1932, died in 1982. Three sons and a daughter survive him.

During the 1930s, he was among the first to recognize that transsexualism is a condition in which individuals, mainly men, feel that they are trapped inside a body of the 'wrong' sex...

Science report Prenatal probe to detect liver fault

Early prenatal diagnosis of a crippling, often fatal, genetic defect, of which a liver transplant is currently the only effective treatment, is expected from work at the Medical Research Council's Human Biochemical Genetics Unit in London.

BRITISH MARRIAGES, DEATHS and IN MEMORIAM 54 a week + 15% VAT (minimum 3 lines)

REVELL: BRENNAN - On August 30th at All Saints' Parish Church, Fulham, between Mrs Phillipa Brennan and Mr A. N. Revell...

REYNOLD: On August 29th 1986, peacefully in his 87th year, Mr R. Reynold, of 14, The Chestnuts, Brighton...

ROYAL AIR FORCE On August 30th 1986, peacefully at St Paul's Church, Fulham, Mr R. J. Roy, of 14, The Chestnuts, Brighton...

ROYAL AIR FORCE On August 30th 1986, peacefully at St Paul's Church, Fulham, Mr R. J. Roy, of 14, The Chestnuts, Brighton...

THE ARTS

Television
Glory in the mud
Summerfare in New York State: James R. Oestreich reports
A comedy all too frivolous

The Krypton Factor (Granada) takes its name from Superman's native planet rather than from the "rare inert gaseous element" defined by the dictionary, and the contestants aspire to the grandiose title of U.K. Superperson, which is (I suppose) rare, dynamic and fairly substantial. To this end, they must reverse eight-digit numbers off the tops of their heads; spot the differences in two separate takes of the same filmed narrative; engage in something called the Fleischmann (or possibly Flashman) Flexibility Test; cover themselves in mud and glory on an army assault course; and line up for a session of rapid-fire general-knowledge questions.

New Yorkers weary of the annual round of Mostly Mozart at Lincoln Center have increasingly begun to journey north, to the State University of New York at Purchase, for the PepsiCo Summerfare. Now seven years old, the festival continues to grow more adventurous, this year most notably in the theatrical realm. Musically, there was an air of anticlimax, which was hardly surprising after last season's bold simultaneous presentation of three Handel operas. This summer's fare was mostly Haydn, much of it unacknowledged, but ironically it is Mozart who lingers in the memory.

The lone opera production, *Così fan tutte*, brought together two key elements of last year's Handelifest - the Boston Early Music Festival Orchestra (*Teseo*) and the director Peter Sellars (*Giulio Cesare*). This production ("based only in small part" on Sellars's 1984 mounting of *Così* at Castle Hill, Massachusetts) launched Summerfare's projected cycle of the major Mozart operas, all to be directed by Sellars - who, according to a recent surprise announcement by the Kennedy Center in Washington, DC, will be taking a year's leave of absence from his post as director of the American National Theatre.

Sellars, it will be recalled, likes to update the staging, down to the trendiest touch, and fairly revels in controversy. Here for a change, in an opera often treated as a light-hearted romp, it was the dead seriousness of his basic approach that drew the most comment. In his notes, he acknowledged the "rip-roaring sure-fire comedy" of the first act, but described the second as "a dry-eyed, un sentimental meditation on perdition of almost unbearable precision". To this observer, however, the staging was not serious enough.

Two years ago. And, given the size of the hall (670 seats) and the light voices Sellars prefers in his singer-actors, one had, perhaps for the first time on these shores, the sense of absolutely ideal scale for this music; every note registered, even when the director - as he is wont to do - found a way to muffle the voice.



A wonderfully touching Dorabella and a skillfully acted Fiordiligi: Janice Felty (left) and Susan Larson, suffering a little from authentically low pitch, in *Così fan tutte*

Last night the show celebrated its tenth birthday by travelling some suitably space-age new titles and a spanking new set which owed much to the flight-deck of the Starship Enterprise. The citizens competing, however, were the usual round-up of real people: a housewife, a design assistant, a head teacher and a rebarbative divine from Ulster ("Here comes the Belfast clergyman" enthused Gordon Burns's voice-over as he staggered through the mud). The housewife swept the board.

The difficulty and ingenuity of the tests have always distinguished *The Krypton Factor* from run-of-the-mill game shows, but by the same token the opportunity for participation by its viewing audience is largely replaced by the spectacle of the ordeals involved: rather than them.

Later, *We'll Think of Something* (Thames) opened a new sitcom about unemployment, with Sam Kelly as a pugacious middle-aged man refusing to accept the indignities of redundancy - a sort of less physically dangerous version of *Yesser Hughes*.

Mr Kelly is an engaging performer with a nice line in frozen embarrassment, but here he is saddled with a pedestrian script and a bevy of stock supporting characters, from a "helpful" barrister of a neighbour to a father who is permanently "dying" in hospital. But at least he gets to wear his own spurs, instead of the wire-frame jobs in *Allo, Allo*.

Ernst Dryden: Designer National Theatre. During the last ten years or so the whole business of exile from Nazi Germany, and the mass exodus of artists and intellectuals which followed Hitler's coming to power in 1933, has been exciting a lot of interest in Germany itself. There has also grown up a major academic industry in America devoted to chronicling and evaluating the exile contribution to American cultural life. In Britain we have lagged rather behind: indeed, up to very recently most of the studies devoted to exiles in Britain were concerned primarily with beating brasses over the enormity of our having interned "enemy aliens" and hardly anything has been done on the positive aspects of the situation.

Mr Kelly is an engaging performer with a nice line in frozen embarrassment, but here he is saddled with a pedestrian script and a bevy of stock supporting characters, from a "helpful" barrister of a neighbour to a father who is permanently "dying" in hospital. But at least he gets to wear his own spurs, instead of the wire-frame jobs in *Allo, Allo*.

Mr Kelly is an engaging performer with a nice line in frozen embarrassment, but here he is saddled with a pedestrian script and a bevy of stock supporting characters, from a "helpful" barrister of a neighbour to a father who is permanently "dying" in hospital. But at least he gets to wear his own spurs, instead of the wire-frame jobs in *Allo, Allo*.

Mr Kelly is an engaging performer with a nice line in frozen embarrassment, but here he is saddled with a pedestrian script and a bevy of stock supporting characters, from a "helpful" barrister of a neighbour to a father who is permanently "dying" in hospital. But at least he gets to wear his own spurs, instead of the wire-frame jobs in *Allo, Allo*.

Mr Kelly is an engaging performer with a nice line in frozen embarrassment, but here he is saddled with a pedestrian script and a bevy of stock supporting characters, from a "helpful" barrister of a neighbour to a father who is permanently "dying" in hospital. But at least he gets to wear his own spurs, instead of the wire-frame jobs in *Allo, Allo*.

Mr Kelly is an engaging performer with a nice line in frozen embarrassment, but here he is saddled with a pedestrian script and a bevy of stock supporting characters, from a "helpful" barrister of a neighbour to a father who is permanently "dying" in hospital. But at least he gets to wear his own spurs, instead of the wire-frame jobs in *Allo, Allo*.

Galleries: John Russell Taylor on the work of those who found a haven here
Tradition of hospitality well rewarded

Art in Exile in Great Britain 1933-1945 Camden Arts Centre. Bigos: Artists of Polish Origin Brixton Art Gallery.

Ernst Dryden: Designer National Theatre. During the last ten years or so the whole business of exile from Nazi Germany, and the mass exodus of artists and intellectuals which followed Hitler's coming to power in 1933, has been exciting a lot of interest in Germany itself.

Ernst Dryden: Designer National Theatre. During the last ten years or so the whole business of exile from Nazi Germany, and the mass exodus of artists and intellectuals which followed Hitler's coming to power in 1933, has been exciting a lot of interest in Germany itself.

An Ideal Husband Citizens', Glasgow. There is a wicked delight to be had from seeing Wilde's caustic portrayal of 1890s socialites after three weeks at the Edinburgh Festival - there are still those around who dress loudly and talk more loudly about not very much, with one eye on the door.

An Ideal Husband Citizens', Glasgow. There is a wicked delight to be had from seeing Wilde's caustic portrayal of 1890s socialites after three weeks at the Edinburgh Festival - there are still those around who dress loudly and talk more loudly about not very much, with one eye on the door.

An Ideal Husband Citizens', Glasgow. There is a wicked delight to be had from seeing Wilde's caustic portrayal of 1890s socialites after three weeks at the Edinburgh Festival - there are still those around who dress loudly and talk more loudly about not very much, with one eye on the door.

An Ideal Husband Citizens', Glasgow. There is a wicked delight to be had from seeing Wilde's caustic portrayal of 1890s socialites after three weeks at the Edinburgh Festival - there are still those around who dress loudly and talk more loudly about not very much, with one eye on the door.

An Ideal Husband Citizens', Glasgow. There is a wicked delight to be had from seeing Wilde's caustic portrayal of 1890s socialites after three weeks at the Edinburgh Festival - there are still those around who dress loudly and talk more loudly about not very much, with one eye on the door.

Montpelier Modern Art Courses. Our comprehensive 10-week course on the Visual Arts of the 20th Century covers Painting, Sculpture, Architecture, Film, Design, Photography etc. ENROL NOW FOR SEPTEMBER 1986.

Montpelier Modern Art Courses. Our comprehensive 10-week course on the Visual Arts of the 20th Century covers Painting, Sculpture, Architecture, Film, Design, Photography etc. ENROL NOW FOR SEPTEMBER 1986.

Montpelier Modern Art Courses. Our comprehensive 10-week course on the Visual Arts of the 20th Century covers Painting, Sculpture, Architecture, Film, Design, Photography etc. ENROL NOW FOR SEPTEMBER 1986.

Montpelier Modern Art Courses. Our comprehensive 10-week course on the Visual Arts of the 20th Century covers Painting, Sculpture, Architecture, Film, Design, Photography etc. ENROL NOW FOR SEPTEMBER 1986.

Montpelier Modern Art Courses. Our comprehensive 10-week course on the Visual Arts of the 20th Century covers Painting, Sculpture, Architecture, Film, Design, Photography etc. ENROL NOW FOR SEPTEMBER 1986.

Hayward Gallery. DREAMS OF A SUMMER NIGHT. SCANDINAVIAN PAINTING AT THE TURN OF THE CENTURY. SUPPORTED BY VOLVO. L'AMOUR FOU. SURREALISM & PHOTOGRAPHY. 10 JULY TO 5 OCTOBER.

Hayward Gallery. DREAMS OF A SUMMER NIGHT. SCANDINAVIAN PAINTING AT THE TURN OF THE CENTURY. SUPPORTED BY VOLVO. L'AMOUR FOU. SURREALISM & PHOTOGRAPHY. 10 JULY TO 5 OCTOBER.

Hayward Gallery. DREAMS OF A SUMMER NIGHT. SCANDINAVIAN PAINTING AT THE TURN OF THE CENTURY. SUPPORTED BY VOLVO. L'AMOUR FOU. SURREALISM & PHOTOGRAPHY. 10 JULY TO 5 OCTOBER.

Hayward Gallery. DREAMS OF A SUMMER NIGHT. SCANDINAVIAN PAINTING AT THE TURN OF THE CENTURY. SUPPORTED BY VOLVO. L'AMOUR FOU. SURREALISM & PHOTOGRAPHY. 10 JULY TO 5 OCTOBER.

Hayward Gallery. DREAMS OF A SUMMER NIGHT. SCANDINAVIAN PAINTING AT THE TURN OF THE CENTURY. SUPPORTED BY VOLVO. L'AMOUR FOU. SURREALISM & PHOTOGRAPHY. 10 JULY TO 5 OCTOBER.

RSC ROYAL SHAKESPEARE THEATRE. RICHARD II. From 4 September. JEREMY IRONS Richard II. MICHAEL KITCHEN Bolingbroke. Directed by BARRY KYLE. SWAN THEATRE. THE FAIR MAID OF THE WEST. From 11 September. THE OTHER PLACE. WORLDS APART. BOX OFFICE: 0789 295623.

STOCK MARKET REPORT

Investors retain enthusiasm and indexes forge ahead

Institutional investors retained their buying mood as the new account began yesterday.

A gloomy CBI survey and the recent uninspiring performance on Wall Street failed to deter the enthusiasm which began late last week.

After a cautious start, share prices were soon moving ahead over a broad front, with stock shortages again a factor behind many of the sharper rises.

The FT 30 share index closed up a healthy 10.8 points at 1322.7 while the FT-SE pushed ahead 11.6 points to 1672.8.

Aerospace stocks were bought on the prospect of large orders from the Farborough Air Show this week. BAE at 518p and Westland 86p, with contracts already announced, rose 10p and 6p.

Among brewers Allied-Lyons was hoisted 15p to 358p, on hopes of a monopoly go-ahead for the Elders bid.

Between 4p and 8p were Beecham at 420p, Trust House 155p, and Vickers 411p.

Weekend press tips provided the usual crop of Monday features. Among the best was St Ives Group at 780p and Sydney Banks, 395p, up 30p and 35p respectively.

Others to improve between 4p and 13p included Borkard at 152p, BBA Group 202p, Ladbroke 361p, TV South.

Marlborough Property Holdings says it has received approaches which may lead to an offer for the company.

233p, Tozer Kemsley 181p, United Biscuits 240p, Goldschmidt 224p, and Storehouse 361p.

Hopes of an autumn spending spree excited stores, where Dixons at 394p and Body Shop 655p scored rises of 12p and 20p.

Food stocks to do well were Rowntree, up 13p to 413p after recent weakness caused by the rights issue.

Jumped 9p to 92p on news of an approach. Other properties made good progress with Far Eastern takeover rumours circulating.

Chemicals enjoyed a firm session with Laporte up 13p to 383p.

Miners reflected the strength of the underlying metal prices. Kaffins closed at 20p 53 higher after a 56 jump.

ment 126p, and United Leasing, 163p, were takeover favourites to attract interest.

Insurances moved ahead with Sun Alliance reporting on Wednesday another 5p up at 924p.

Mining shares reflected the strength of the underlying metal prices. Kaffins closed at 20p 53 higher after a 56 jump.

Tiphook confirms £11.6m cash call

By Lawrence Lever

Tiphook, the container and trailer leasing company, yesterday announced a one-for-three rights issue to raise £11.6 million after expenses.

Mr Robert Montague, chairman of the company, which has announced a 67 per cent increase in full-year profits, said the proceeds would be used "to develop and expand our operations and not to reduce the level of our borrowings."

The money would bolster the company's container and trailer fleet and fund development of the Tiphook Rail subsidiary, which aims to provide integrated road and rail transport facilities.

The shares have fallen by 23p in a strong market after a premature leak about the rights issue last week.

Sheraton takes control of Rickworth

Sheraton Securities, the property company, has bought 76.25 per cent of Rickworth Securities, a subsidiary of the Lesser Group, for an undisclosed sum.

Rickworth's sole asset is the option to buy 104 acres of land close to the M4 motorway, near Reading, Berkshire.

COMMENT Midland Bank lifts forecasting gloom

The run of summer economic forecasts has become progressively gloomy, though the CBI is not quite in the National Institute's class.

The Midland's economic adviser, Andrew Bain, forecasts a resurgence of growth to 3.2 per cent in 1987 from the generally expected 2 per cent this year.

Productivity rises of 2 per cent overall (3.5 to 4 per cent in manufacturing) would be no more than an ordinary rate in the years before 1973.

The other sterling rate

The pound's downward adjustment against the mark is not a particularly attractive sight, but following the Bundesbank's firm "nein" to lower interest rates last week, hardly a surprising one.

The sharp fall against the mark - a little over a year ago sterling was above DM4 - has, for once, made the Treasury thankful that the man in the street, reputedly, only takes notice of the pound/dollar rate.

According to calculations by the American Express Bank, and taking 1980 as a base year, the pound's purchasing power parity against the mark is DM2.65, slightly more than 10 per cent below present levels.

Either output is being undercounted - there was a big difference earlier this year between the expenditure and output measures of gross domestic product - or unit wages costs are not rising as fast as the earnings figures suggest.

If they were, Professor Bain reasons, industry would be moaning much more than it actually is. In the latest Institute of Directors survey, for instance, respondents were gloomy about the economy but cheerful about their own companies.

Productivity rises of 2 per cent overall (3.5 to 4 per cent in manufacturing) would be no more than an ordinary rate in the years before 1973.

Let us hope Professor Bain is right.

Goldman Sachs in London, while stressing that purchasing power parity is of extremely limited value in currency forecasting, comes up with very different results on this basis.

On this assessment, the correct value for the pound/mark exchange rate is DM3.84 and Britain's manufacturers should be seeing the Germans off in international markets.

LONDON FINANCIAL FUTURES

Table with columns: Contract, Open, High, Low, Close, and Settlement. Includes data for Three Month Sterling, Six Month Sterling, and various interest rate futures.

TRADITIONAL OPTIONS

Table with columns: First Dealings, Last Dealings, Last Dealings, and For Settlement. Lists various stock options.

LONDON TRADED OPTIONS

Large table with multiple columns: Series, Call, Put, and various dates. Lists numerous traded options for different stocks.

RECENT ISSUES

Table with columns: Name, Price, and Issue Size. Lists recent public offerings.

FOREIGN EXCHANGES

Table with columns: Market rates, Market rates, and Market rates. Shows exchange rates for various currencies.

OTHER STERLING RATES

Table with columns: Name, Rate, and Name, Rate. Lists various sterling exchange rates.

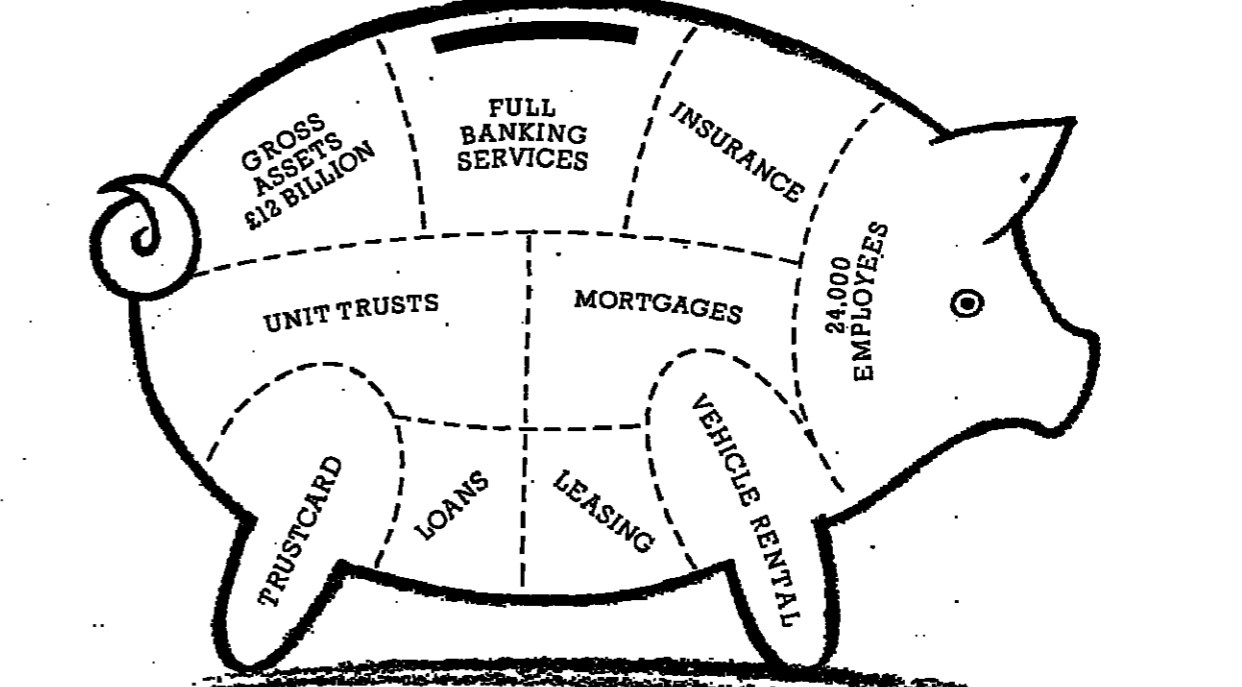
DOLLAR SPOT RATES

Table with columns: Name, Rate, and Name, Rate. Shows dollar spot rates for various countries.

MONEY MARKET AND GOLD

Table with columns: Series, Call, Put, and various dates. Lists money market and gold-related data.

This little piggy's going to market.



Don't be the one who stays at home. The TSB was never, in fact, a piggy bank. But once upon a time it was a clergyman's three-lock strong-box in Dumfriesshire in 1810.

TSB shares are now being offered for sale to the public. The proceeds will help the TSB Group to strengthen and develop its services still further.

Form for requesting TSB share information. Includes fields for Name, Address, and Post Code, and a TSB logo.

Main table containing various financial data, including company names, prices, and percentages. It is organized into multiple columns and rows, covering a wide range of financial instruments and market data.

UNLISTED SECURITIES

Table listing unlisted securities with columns for company name, price, and other financial metrics.

INVESTMENT TRUSTS

Table listing investment trusts with columns for company name, price, and other financial metrics.

FINANCIAL TRUSTS

Table listing financial trusts with columns for company name, price, and other financial metrics.

COMMODITIES

Table listing commodities with columns for item name, price, and other financial metrics.

Handwritten text at the bottom center of the page.

كردان الاجل

Portfolio Gold

From your portfolio card check your eight share price movements. Add them up to give you your overall total. Check published on this page. If it matches your figure you've won tonight or a share of the total daily prize money...

Table with columns: No., Company, Group, Price, Change, % P/E. Lists various companies like Amec, Bernal, GKN, etc.

Please be sure to take account of any minus signs

Weekly Dividend table with columns: MON, TUE, WED, THU, FRI, SAT, Weekly Total

BRITISH FUNDS table with columns: 1986 High Low Stock Price Chgs % P/E

SHORTS (Under Five Years) table with columns: Year, Price, Chgs, % P/E

FIVE TO FIFTEEN YEARS table with columns: Year, Price, Chgs, % P/E

OVER FIFTEEN YEARS table with columns: Year, Price, Chgs, % P/E

UNDATED table with columns: Year, Price, Chgs, % P/E

INDEX-LINKED table with columns: Year, Price, Chgs, % P/E

BANKS DISCOUNT HP table with columns: Bank, Price, Chgs, % P/E

ELECTRICALS table with columns: Company, Price, Chgs, % P/E

TOBACCO table with columns: Company, Price, Chgs, % P/E

STOCK EXCHANGE PRICES Bright start to account

ACCOUNT DAYS: Dealings began yesterday. Dealings end September 12. Contango day September 15. Settlement day September 22. Forward bargains are permitted on two previous business days.

BREWERIES table with columns: Company, Price, Chgs, % P/E

BUILDINGS AND ROADS table with columns: Company, Price, Chgs, % P/E

FINANCE AND LAND table with columns: Company, Price, Chgs, % P/E

FOODS table with columns: Company, Price, Chgs, % P/E

CINEMAS AND TV table with columns: Company, Price, Chgs, % P/E

DRAPERY AND STORES table with columns: Company, Price, Chgs, % P/E

INDUSTRIALS A-D table with columns: Company, Price, Chgs, % P/E

INDUSTRIALS E-K table with columns: Company, Price, Chgs, % P/E

INDUSTRIALS L-R table with columns: Company, Price, Chgs, % P/E

INDUSTRIALS M-T table with columns: Company, Price, Chgs, % P/E

INDUSTRIALS U-Z table with columns: Company, Price, Chgs, % P/E

INDUSTRIALS AA-AD table with columns: Company, Price, Chgs, % P/E

INDUSTRIALS AE-AH table with columns: Company, Price, Chgs, % P/E

INDUSTRIALS AI-AL table with columns: Company, Price, Chgs, % P/E

INDUSTRIALS AM-AN table with columns: Company, Price, Chgs, % P/E

INDUSTRIALS AO-AR table with columns: Company, Price, Chgs, % P/E

INDUSTRIALS AS-AT table with columns: Company, Price, Chgs, % P/E

INDUSTRIALS AU table with columns: Company, Price, Chgs, % P/E

INDUSTRIALS AV table with columns: Company, Price, Chgs, % P/E

INDUSTRIALS AX table with columns: Company, Price, Chgs, % P/E

INDUSTRIALS AY table with columns: Company, Price, Chgs, % P/E

INDUSTRIALS AZ table with columns: Company, Price, Chgs, % P/E

INDUSTRIALS BA table with columns: Company, Price, Chgs, % P/E

INDUSTRIALS BB table with columns: Company, Price, Chgs, % P/E

INDUSTRIALS BC table with columns: Company, Price, Chgs, % P/E

INDUSTRIALS BD table with columns: Company, Price, Chgs, % P/E

INDUSTRIALS BE table with columns: Company, Price, Chgs, % P/E

INDUSTRIALS BF table with columns: Company, Price, Chgs, % P/E

INDUSTRIALS BG table with columns: Company, Price, Chgs, % P/E

INDUSTRIALS BH table with columns: Company, Price, Chgs, % P/E

INDUSTRIALS BI table with columns: Company, Price, Chgs, % P/E

INDUSTRIALS BJ table with columns: Company, Price, Chgs, % P/E

INDUSTRIALS BK table with columns: Company, Price, Chgs, % P/E

INDUSTRIALS BL table with columns: Company, Price, Chgs, % P/E

INDUSTRIALS BM table with columns: Company, Price, Chgs, % P/E

INDUSTRIALS BN table with columns: Company, Price, Chgs, % P/E

Portfolio Gold

DAILY DIVIDEND £4,000 Claims required for +30 points Claimants should ring 0254-53272

OVERSEAS TRADERS table with columns: Company, Price, Chgs, % P/E

PAPER, PRINTING, ADVERT'G table with columns: Company, Price, Chgs, % P/E

PROPERTY table with columns: Company, Price, Chgs, % P/E

SHIPPING table with columns: Company, Price, Chgs, % P/E

SHOES AND LEATHER table with columns: Company, Price, Chgs, % P/E

TEXTILES table with columns: Company, Price, Chgs, % P/E

TOBACCO table with columns: Company, Price, Chgs, % P/E

TOBACCO table with columns: Company, Price, Chgs, % P/E

TOBACCO table with columns: Company, Price, Chgs, % P/E

© The dividend is £4.00. Forecast dividend is interim payment passed. Price at suspension of dividend and forecast dividend is £4.00. No significant data.

Edited by Matthew May

COMPUTER HORIZONS/1

Compaq, the successful manufacturer of IBM PC clones, is expected later this month to launch the first micro based on an advanced chip that IBM is not expected to move to until 1987. Intel's 80386 chip will allow faster operating and, when a new version of the PC's operating system, DOS 5.0 becomes available, will also remove the current limit of 640k of memory for machines running the current version, DOS 3.2. The increased memory available will be useful for multi-tasking, the ability to run several software packages at once. It will be particularly useful in areas such as financial systems. On Thursday the British company TFB-Rair will launch a multi-user system using the new chip.

The West German chemical group BASF has confirmed it is discussing with Siemens, the electrical group, the possibility of forming a company that will combine its computer hardware and peripheral division with some of Siemens software operation. The new grouping, if formed, would immediately have sales worth £300 million. BASF, one of Europe's leading sellers of computer discs and tape cassettes, has already spun its mainframe and peripheral division into a separate company, ready for joint operation with a partner.

The robotics industry, once considered to have a promising future, is expected to decline at least 20 per cent in the US next year from 1986 levels. Cutbacks by

Compaq's superchip advance

COMPUTER BRIEFING

the car industry centred around Detroit are a major factor in the decline. Revenues in the US robotics industry grew an estimated 51 per cent in 1985 compared to 1984 sales. Several robotics companies have already been laying off workers. "It's the biggest downturn we've seen since I've been in the business. We're just watching things dry up," said Walter Weis, president of Prab Robots after laying off 20 of his 200 employees.

A 700-page tome for users of IBM and compatible computers, the PC Year Book 1987, includes details of 2,500 software packages and 60 different machines. Though fairly comprehensive and well organized its most infuriating fault is an almost complete lack of information on the price of anything. A separate section on PC services lists relevant maintenance companies, computer consultants and training firms. Computer consultants do list their fees which range from £90 to £225 a day for programmers and £175 to £450 a day for a full-blown

consultant. Priced at £35, the book is published by VNU Business Publications on 01-439 4242. A similar listing of suppliers and services in the communications industry, The Communications Users Yearbook, is published by the National Computing Centre at £45 on 061-228 8333.

Personal computer users in Britain can now exchange messages with PCs in the US for about half the cost of a transatlantic phone call, according to the electronic mail service Microlink based in Stockport. Connecting via Microlink to an American database called Mmematics, those who can afford it can also access the Associated Press news service, 40 special interest group databases including ones for doctors, lawyers and even cat-lovers and play intercontinental games. The company's UK charges are £3 a month standing charge. Dialling the US will cost 50p a minute peak and 30p a minute off-peak.

Despite the shortage of experienced computer people, new graduates getting a first job in high technology still find it a competitive business. Software house BIS Applied Systems has taken on 15 graduates this year but received 4,000 applications and interviewed 150 candidates. Next year is likely to attract even more applications as BIS wants to recruit 30 new graduates and for the first time will accept applications from students with degrees in any subjects rather than a just a computing or science background.

Translations: No problemski, mon ami

By Christine Barbin

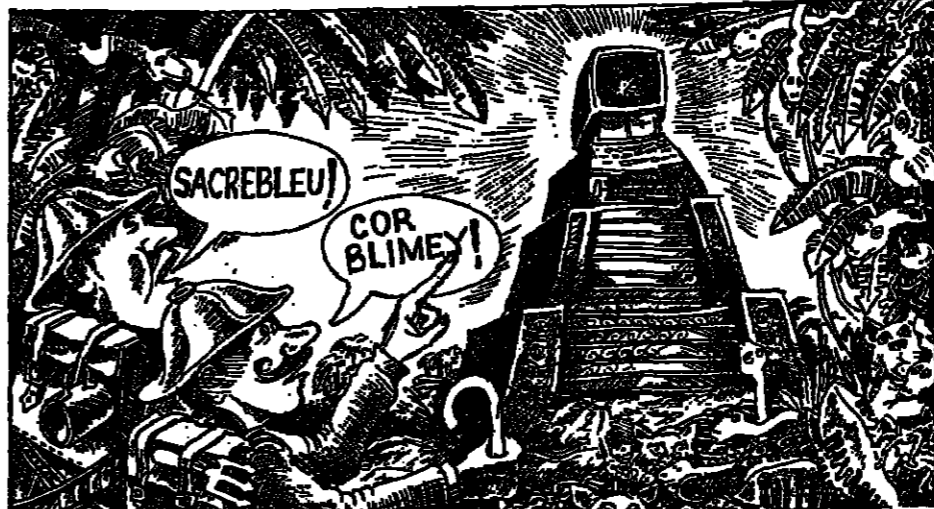
Ever since computers came on the market, attempts have been made to use them to translate texts. But the ambiguities and oddities of human language makes direct translation difficult and none of the various artificial languages invented as intermediaries has ever proved completely adequate.

Millions of pounds have been invested in studies without any very convincing result. In 1966 the US Academy of Sciences declared that automatic translation was highly problematical because computers were incapable of discerning meanings.

In recent years, progress in work on artificial intelligence has revived interest and several translation models are operational. One such is Ariane 78, being developed by the Automatic Translation Group in Grenoble, France. It uses an artificial intermediate or "bridge" language, for translation from Russian to French.

Other programs, such as Logos, German into English, employ similar methods. Now, going a step further, Bolivian engineer Ivan de Rojas believes he has discovered that a living language, Aymara, can play the same intermediary role.

Its grammatical structure is so regular, he says, and highly



developed that it is capable of containing the grammars of other languages as subsets. This makes it particularly suitable as a tool for multilingual translations.

Aymara, which is spoken by some two and a half million people mainly concentrated in Bolivia, Peru and northern Chile, is estimated to be between 3,000 and 5,000 years old.

Although it has suffered incursions from both Quechua, a language brought to the region by the Incas, and more especially Spanish since the colonial period, Aymara has nonetheless survived to

such an extent that it is used today for many radio programmes in Bolivia.

It was, however, a marginal language limited to rural populations from the High Andean plateau, until Guzman de Rojas began his intensive study.

By manipulating the language, in which terms and expressions are formed by the addition of affixes to root-words, Guzman de Rojas discovered its algorithmic structure for the translation of several, if not all, Indo-European languages.

The project appears sufficiently promising that it has

attracted subsidies from the Canadian International Centre for Development Research and from Unesco through Roslaci, its regional office for science and technology in Latin America and the Caribbean.

"This extraordinary language is so regularly structured that it could have been invented by engineers," said Juan Anselmi of Roslaci.

"This means it can be broken down into algebraic equations which are then used as a bridge language, allowing for translation at a rate of 40,000 words per hour - the fastest computer translations so far developed attain a

maximum 8,000 words per hour. "Currently it can translate from and into English, Spanish, German and French.

"The great advantage of using a bridge language in automatic translation," said Mr Anselmi, "is economy. Since languages contain so many grammatical rules and particularities, all the possible combinations of these particularities must be taken into account when one is attempting to translate from one language to another."

Professional translators need not, however, be unduly alarmed that the system will replace them. In their expertment in language engineering, the computer is there to facilitate the task of basic translation.

"The automatic translator will always be a subordinate machine present only as a tool to increase the translator's productivity," said Guzman de Rojas.

The rapid development of automatic translation systems, seems to indicate that human intervention may be proportionately lower, in years to come, but at the same time the volume of translations is likely to increase around the world.

The human translator will still have plenty to do even in ten years, as experts predict machines are doing 80 per cent of the work.

Unesco Features

4 hard facts from Japan's No.1 computer maker

Fujitsu, the largest and most respected computer maker in Japan, and one of the world's biggest names in computer technology presents the UK with four examples from its best selling ranges of serial printers, line printers, tape drives and disk drives.

First our printers, a sophisticated range of serial and line printers, developed and improved over 30 years, and providing simple, friendly, reliable and efficient service whenever you need them.



Take our new DL2000 series of serial printers, and the M30-iX series, Fujitsu's new family of line printers, reliable,

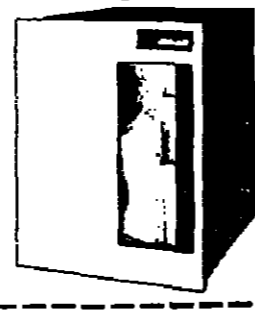


and with an operating noise level of only 55 db, ideal for the office environment.

Then there's the M2333K, one of Fujitsu's 8-inch Winchester-type fixed disk drives featuring new large storage capacities and a fast positioning time. They provide superior cost-effectiveness, setting a new standard for small computer systems and intelligent terminals across a broad range of applications.



And lastly, the new cost-effective streaming tape drives, the M2-iX series,



ideal back up for superminis and cluster computers, and also quiet enough for the office.

Fujitsu peripherals are renowned worldwide for their compatibility with virtually every system in the market place, simplicity of operation, but above all for reliability.

For full details of our range of printers, and disk and tape drives fill in the coupon below.

FUJITSU
Japan's No. 1 computer maker
Fujitsu Europe Ltd.,
Royal Trust House, 54 Jermyn St. London SW1Y 6NQ
Phone: (+44) 408-0043

Please send me further information on the following Fujitsu ranges TICK APPROPRIATE BOXES

Disk Drives Serial Printers

Tape Drives Line Printers

Send to:
Fujitsu Europe Ltd., Royal Trust House, 54 Jermyn St. London SW1Y 6NQ

Name _____
Title _____
Company _____
Address _____
City _____
TEL _____ FAX _____

US tax changes could hurt micro companies

From Geoff Wheelwright in San Francisco

The current tax revision in the United States could drive high-technology investment dollars out of America and into British and European companies.

New proposals agreed by the US Congress in August will cut personal taxes in low and middle-income wage earners and eliminate the many corporate tax opportunities, by which some big companies pay little or no tax in recent years.

It could spell trouble for the beleaguered American micro-computer business. One of the greatest beneficiaries of such corporate breaks have been new hardware and software microcomputer companies, many of which could have not survived the tax burden that would have normally fallen on them without the special allowances.

According to the *San Jose Mercury News*, a paper whose readership includes a good chunk of Silicon Valley residents, the tax proposals are being dubbed "another Chernobyl" by some members of the industry. It quotes one spokesman from the large microprocessor manufacturer Intel as saying: "Our business - capital intensive, with major investments in plant and equipment - will be a real victim of the tax bill."

Given the recent changes in the British tax system, this country may well get a good deal more attention from US

technology investors, which have until now spent a good deal of their time hunting around Silicon Valley and its counterparts in Boston, New York and the South-West.

Though US investment in the UK high-technology business has never boomed, there have been a number of areas - particularly those relating to software design - where the UK has a reputation for innovation and quality.

There is, of course, the other possibility that the US tax cuts may turn investors away from PC technology altogether - and make things even worse for the industry on both sides of the Atlantic.

More than one venture capitalist was quoted in the US as saying the industry was in trouble. John Doerr, a partner in a Californian venture capital firm, said: "This is a sorry day for venture capital and high technology; in effect, a 40 per cent increase in the taxes on capital formation."

If business is hurt by the tax changes, it will be hard to distinguish those problems from those which already face an industry suffering from over-supply and a pace of change that makes new products obsolete almost from the day they are launched.

Losing the ability to declare against taxes some of the many losses those problems create cannot help.

Compaq: Portable II £2700!

Special offer on the new smaller Portable II model 3, 80286 processor (8mb), 640k RAM, 10mb hard disk, 360k floppy disk drive, combined graphics and text display. Compaq Portable 256k RAM, 2 360k drives, dual-mode display, £1350. Please phone for Morse prices on the Portable Plus, Deskpro and Deskpro 286 products.

MORSE COMPUTERS 78 High Holborn, London WC1V 6LS. Telephone 01-831 0644. Telex 262546.

Wright Air Conditioning
- for your computer room
COMPUTER ROOM CONSTRUCTION, AIR CONDITIONING, MAINTENANCE & CONSULTANCY
020-773 8421

IBM PC, complete, £895!

True. The IBM Personal Computer with 256k, 360k disk drive, UK keyboard, monochrome display, monoprinter adaptor and guide to ops & basic, complete, £895. Upgraded versions also available at special Morse prices. IBM AT/XT 20mb, complete, £2850. Reduced prices on Proprietary & Proprietary XL when purchased with IBM systems.

MORSE COMPUTERS 78 High Holborn, London WC1V 6LS. Telephone 01-831 0644. Telex 262546.

SUPERFILE THE TOTAL DATABASE SYSTEM

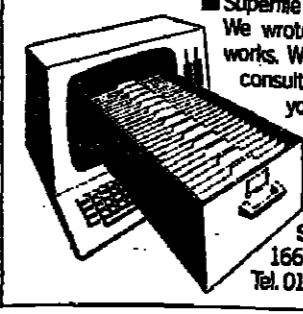
Computing means database management. A database full of data - your data - is an irreplaceable asset.

Superfile is a powerful free form database that accepts large text fields. It is technically one of the best around and is widely used by British Telecom and MoD.

Superfile is made and supported in Britain. We wrote the software, we guarantee it works. We do training, telephone support, consultancy, programming - everything you need to make sure that your database works and goes on working.

Send for brochure or ring:

Southdata Ltd
166 Portobello Road, London W11 2EB
Tel. 01-727 7364 & 01-229 2724



Game, set and match California style

By William Murray
Many computer peripherals reach the stage with several years experience under their belts...

Now a popular addition to clubs

The location and effectiveness of serves, returns and passing shots are entered into the program. At the end of a match, players can see just where their strengths and weaknesses were.

Reaping rewards in September

During the past few years September has become established as the time when many microcomputer companies will show off the fruits of their labours...



Alan Sugar: thankful customers

A clutch of less well known companies will be taking advantage of the PCW show which starts tomorrow at Olympia, London, to show their new products.

Apple's new computer, the Apple II GS, is an evolution of the original II series. It has a 32K RAM and a 5.25" floppy disk drive.

It is still doubtful, however, whether an Amstrad logo will be enough to crack the office and corporate customers for PCs.

THE WEEK

By Matthew May

are being flown in from abroad. The new PC will be compatible with the IBM PC, now a virtual industry standard for business micros.

disc for under £1,000 will be sold at a later date.

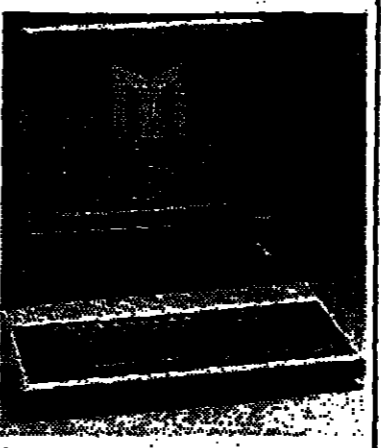
To some extent Amstrad's thunder has already been stolen by the advent of other cheap clones of the IBM PC imported from the Far East.

It is still doubtful, however, whether an Amstrad logo will be enough to crack the office and corporate customers for PCs.

As well as affluent home users with a requirement for a computer that can handle more than the odd few computer games the PC will also be aimed at small and medium-sized businesses that have so far resisted computers.

IBM's response to cheap clones has so far been limited to modest price cuts - its PCs still average twice the cost of the cheaper clones.

Amstrad itself is unlikely to dent IBM's sales to large companies that often require the more sophisticated personal computers such as the XT and AT.



The new BBC micro

too 'commodity like' the company could withdraw. 'We are in the business of high margin sales,' he said.

Less thankful will be the beleaguered mainstream computer dealers unhappy with the sort of profit margins £500 computers can provide.

The weekly trade magazine Microscope aimed at computer dealers tried to reassure its readers about the potential threat of Amstrad in the recent issue.

Bidding starts for franchise of satellite broadcasting service

Business computers are not Mr Sugar's only concern at the moment. Amstrad is also about to launch a new £150 version of the Spectrum with a built-in cassette recorder.

A good reason to take a chance on Risc

By Nick Hampshire

A new acronym has started to appear in the technical computer journals. It is being talked about by those in the know, as the start of a revolutionary outlook on computer design.

Why should a RISC computer be so revolutionary? The answer is that it is simpler and cheaper to make and potentially far faster and more powerful.

By reducing to the barest minimum the number of commands the processor will accept, and retaining only those necessary to perform the computer processing function, the designers of the processor chip can cut out a considerable part of the processor circuitry.

This has two results - the chip can be smaller and therefore much cheaper and, because it is smaller, it can run faster without needing to use state-of-the-art technology.

Fewer instructions mean that the software for such processors is long. This is not a significant problem since more than 95 per cent of most programs consists of these basic instructions.

For this reason the technology should be rapidly accepted by users of personal computers - for example, engineers who have very processor-intensive applications.

Demand lies with the high-quality graphics market

geologists, mathematicians, and economists - many of whom need machines for complex modelling.

The market-research firm Dataquest has estimated in a recent report that there are more than three million potential users for RISC computers in the US alone.

However, it could be that designing new RISC-based computers is not the best or quickest way into this new market. Immos is approaching the problem in a different way.

On am... nges cont... companie... t in San Fran...

table II... Air ioning... nplete... RFILE

Phone shake-up hits Europe

two years ago when it linked up with Philips. The idea was to mesh AT&T's advanced technology with Philips's international sales network, and to enable both companies to share the costs of developing digital switching systems.

COMPUTER/SOFTWARE SYSTEMS SALES
Datalogics, a leading supplier of computer publishing systems, requires an experienced, professional sales person to help us sell our products in the UK and Europe.

COMPUTER AUDIT PROFESSIONALS
London and Bristol £15,000 to £25,000
Do you want to be part of an expanding Computer Audit Department with one of the fastest growing 'Big Eight' firms of International Chartered Accountants?

COMPUTER APPOINTMENTS

PROGRAMMERS/SENIOR PROGS CENTRAL & SW. £11-16K + BENEFITS
ANALYST/PROGRAMMER CITY OF LONDON TO 17K + SUB MORTGAGE + BANKING BENEFITS
TECHNICAL SALES SUPPORT CITY TO £20K + CAR
PROJECT LEADERS CITY OF LONDON £25K
SENIOR ACCOUNT MANAGER CITY GUARANTEE £35,000 BASIC £25,000 + UNLIMITED EARNINGS

PUBLIC APPOINTMENTS

HORIZONS

Through the museum door

Museum work is for the dedicated and tenacious. Sally Wits examines some of the best ways to enter and progress in this specialist field

If you see museum work as "quite a nice career" it is probably not the one for you. It is for those who are very keen and have the tenacity and determination to progress in a job-competitive field where remuneration is generally far from spectacular...

Rare is the person who can advance in a museum career without a degree - a very few do, but they are exceptions. So aim for a good degree relevant to the type of work you intend to pursue.

It is also important to gain experience through voluntary work. If you started at O level stage, so much the better. If not, start as soon as possible.

Armed with a good degree, your next step should be to apply to take a one-year postgraduate course. People interested in museum work in fine or decorative arts should contact Manchester University's department of art history...

Leicester University's department of museum studies offers training in other aspects, and evidence of "vocational intention" is one of the entry requirements. Non-graduates who pass a

Scottish museums have a stronger managerial approach than their English counterparts, according to Deborah Haase, curator of the Smith Art Gallery and Museum at Stirling. In the past museums have not seen themselves as a business but now, she says, they have the necessity of management techniques to motivate staff and get full value for money they spend.

Deborah, who has a Glasgow MA honours degree in medieval history and archaeology, experimented with journalism for a few years after graduating. One job was next door to Manchester Museum and it was here that she became interested in her future career...

When she left in 1979 she spent some months with a local archaeological field unit, then became curator with responsibility for setting up a museum north of Glasgow. Three years later she landed her present job in an independent trust museum with local authority funding, so it combines both aspects.

"To work in a museum you must care about people and provide a service; this requires insight, understanding and being responsive to all types of people," says Deborah, who is in her early thirties and has had the distinction of seeing one of her ventures win the Scottish Museum of the Year award. "Beginners should be

sure museum work is what they really want, then be determined about pursuing their career."

Nick Merriman, also a Leicester post-graduate student, agrees about the need to be sure you have chosen the right career. "It is not the most lucrative work, yet is very rewarding, but you must be prepared to move around," he says.

Nick, 26, is assistant keeper of antiquities at the Museum of London's pre-historic and Roman department. Here he is responsible for pre-history in the Greater London area - a far cry from his start as an O level pupil helping with excavations, a holiday activity that once took him to Austria. During his university vacation he also worked on transactions in the archaeology department of a Midlands museum.

By the time Nick graduated from Cambridge he had decided on a museum career and, with a First in archaeology, was accepted both for the Leicester course and to work for a PhD at Cambridge. After Leicester he returned to his old university and had put in two and a half years on his doctorate when he began his present job in April.

His work will include care of the collections, planning a redisplay of the pre-historic ones, formulating projects, writing both popular and academic papers - and additionally he still has the greater part of his thesis to write.

Job seekers should study the vacancies advertised in the monthly Museums

It is a very rewarding career but generally not lucrative

Bulletin, published by the Museums Association. (Do not limit yourself to museums in your home area - as Nick says, you must be prepared to move around.) Even so, it is uncertain how long you may have to wait to find a job, with so many applicants for each one, especially in national museums.

For new, unemployed graduates trying to gain experience, there may be opportunities to join an MSC museum-based project, so make inquiries.

The Museums Association suggests a helpful book: Museums and Galleries in Great Britain and Ireland, from C. Historic Publications, to help you see small museums with a view to voluntary work, and Careers in Museums and Galleries, by Neil Wenborn (Kyn Page) for anyone considering this type of work.

In addition to curatorial work, there are jobs for designers, education staff, display and design technicians and conservation staff, who need at least two A levels in chemistry, but preferably a degree plus a relevant qualification such as a diploma in restoring oil painting or for print and drawing restoration, or a certificate in textile conservation.

Museums Association, 34 Bloomsbury Way, London, WC1A 2SF.

LIVINGSTON DEVELOPMENT CORPORATION CHIEF EXECUTIVE From £33,000 Applications are invited for this post which becomes vacant early in 1987 on the retirement of the present Chief Executive.

HOVE Conveyancing Executive AS 50 (£9,591) maximum, dependent on experience The job Hove is a forward-thinking modern authority committed to producing results for its residents.

The Disabled Living Foundation ASSISTANT GENERAL SECRETARY (FUNDRAISING) Starting salary: £12,198 - £13,761 (inclusive of London Weighting)

Secretary to the Institute The Secretary is retiring on 31st December, 1986, and as a successor the Institute seeks an experienced person with all-round management skills.

QUALIFIED SOCIAL WORKERS £9,117-£11,973 inc. London Weighting Merton Social Services structure is based on local teams managing all services (i.e. field day and residential) to specific client groups.

District Secretary's Department Administrative Assistant (Committees) Scale 5/6 (£7920-£9591) An opportunity exists for a person willing to work on all committees to join a small team.

FRESH INITIATIVE AND GREATER CHALLENGES IN NORFOLK - THREE PROJECT DIRECTORS Up to £15,111 p.a. (pay award pending) plus essential car user Norfolk County Council has recently re-organised its Management Services Unit.

UNIVERSITY OF BIRMINGHAM INSTITUTE OF LOCAL GOVERNMENT STUDIES ADMINISTRATOR The Institute undertakes management education, research and consultancy for local government in Britain and the public service in Third World countries.

Norfolk County Council RESIDENTIAL SOCIAL WORKERS! NURSERY NURSES! Experienced and qualified Long and short term assignments

UNIVERSITA' DEGLI STUDI DI GENOVA (ITALY) Hanbury Botanical Gardens The University of Genoa (Italy), having recently taken scientific charge over the Hanbury Botanical Gardens at Mortola (Ventimiglia), intends to let out on contract the service connected with the opening of the same Botanical Gardens to the public.

Director of Environmental Services c. £32,000 Considerable involvement in the initial integration and control of a newly combined Department will be essential together with on-going responsibility for implementing Council policies in such areas as planning, transportation, waste disposal and the management of major roads and trunk roads.

Exciting places to fill Wiltshire County Council is committed to exploiting Information Technology to the full in all departments in line with a stimulating 'Invest in Wiltshire' campaign.

EASTBOURNE TOURISM & LEISURE DEPARTMENT CURATOR OF THE TOWN ART GALLERY Salary Scale P.O. 2 - £11,280 - £12,168 (National Pay Award Pending)

Vertical text on the right edge of the page, including 'WATFORD' and other illegible characters.

كفانم النحل

ATHLETICS

Triumphant Britons are happy to let the secret out of the bag

Already they were edging towards us in the Neckar Stadium last Friday. Earnest men wearing steel-rimmed glasses and quizzical glances...

Aouita in attempt on mile

Laszlo (Restor) - Said Aouita, the extraordinary Moroccan who already holds the world 1,500 and 5,000 metres records...

With attention focused on the highly successful European championships, Aouita has been one of the limelight recently...

Britons won the 100, 400, 800, 1500 and 5000 metres and had all three participants in the final in four of those five races...

A hamstring injury also stopped the talented Colin Jackson adding to his world junior gold and Commonwealth silver...

GYMNASTICS

Triumph for Korolyov

Peking (AP) - Yuri Korolyov, aged 24, of the Soviet Union, tied for first place in the men's individual all-around competition...

to be in these championships in 1990. Athletics relies on the emergence of talented individuals like Roger Black...

In short, it is only the conditions which promote excellence which can be reproduced and not excellence itself...

Miss Whitbread has proved herself beyond doubt with her gold medal and the two longest throws ever after her Commonwealth success...

Coe and Cram probably proved that at their level nowadays, it was only possible to concentrate on one distance at a time...

The other open secret of Stuttgart has been that the Italian long-distance men indulge in blood doping...

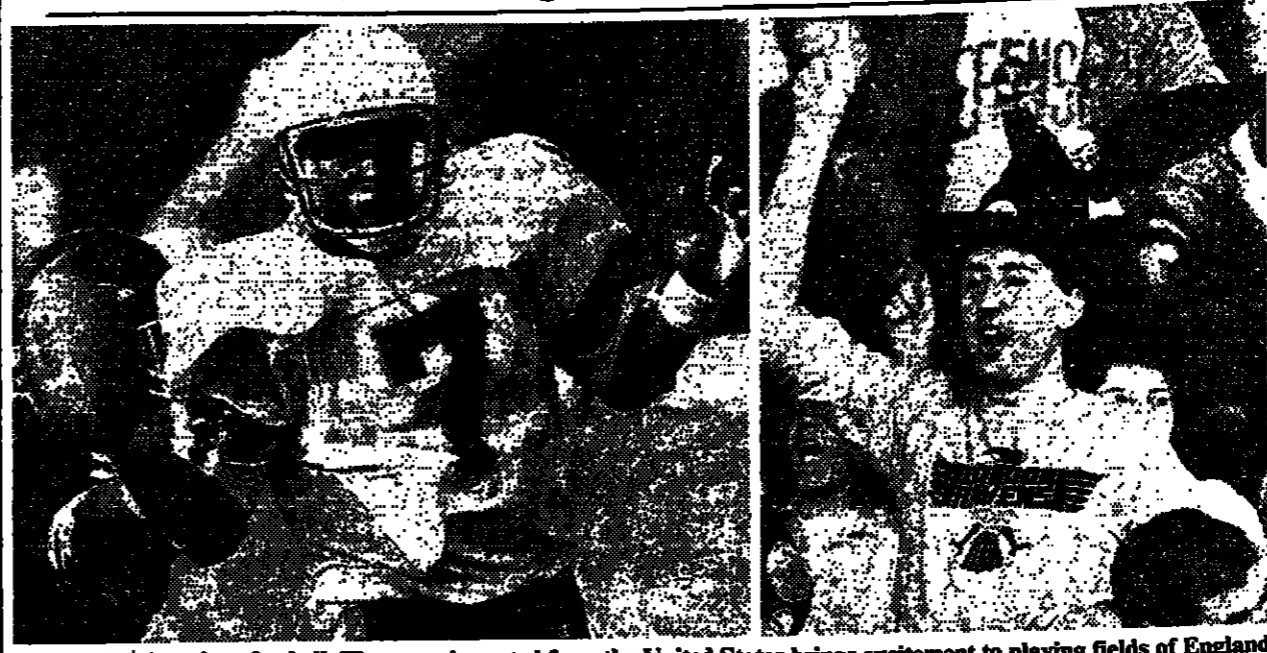
It would be better, perhaps, if the home countries thoroughly examined the World Cup even in the absence of South Africa...

BOWLS

Denison to meet Emery

Danny Denison of Newton Abbot, who won the Champion of Champions tournament for the second consecutive year...

American football invasion brings an escape from grey games and grey days



Hats on for American football: The game imported from the United States brings excitement to playing fields of England

A chance to revel in the exotic

Simon Barnes

There were far too many horrible little red squirrels clattering up the place, they all agreed in the 19th century. So they started shooting them...

The ravens are the strongest team in the country now. But many, many other teams have sprung up...

RUGBY UNION: FACING THE TWIN THORNS OF SOUTH AFRICA AND AMATEURISM

Optimism chilled by winds of change

A new season usually means the dusting-off of traditional expectations: a bright optimism serves its head...

Harlequins fleet of foot

Harlequins return hufffoot from their tour of Australia and the Far East today to defend their club seven-day title...

EQUESTRIANISM

Distinctive returns for Captain Phillips

By Jenny MacArthur

Captain Mark Phillips is poised to make his long-awaited comeback to the British team after being selected with the Range Rover team's Distinctive...

Five teams - Britain, the United States, West Germany, Poland and the Soviet Union - are contesting the championships...

Serious threat

There are some exotic species of animal that are introduced to Britain, and appear to adapt quite decorously...

It is hardly a bad thing, to see people trying a new sport, but the established sports should wonder: why are we failing to keep our audiences...

Two years were followed by the emergence of Distinctive as a potential top-class event horse...

Heffer rejoins Greenwood to defend title

Philip Heffer and View Point, who helped Britain to win the Nations' Cup at Liege last weekend...

PERSONAL section containing various classified advertisements such as 'DOMESTIC & CATERING SITUATIONS', 'FOOD BUYER FOR THE LONDON CORDON BLEU COOKERY SCHOOL', and 'SUPER SECRETARIES'.

LEGAL NOTICES section containing various court notices and advertisements for legal services.

SPECIAL ANNOUNCEMENT section featuring an advertisement for 'OPEN ON SATURDAYS for the placement of advertising' in The Times.

Vertical text on the right edge of the page, including 'PARTIAL', 'TO RECOVER', 'LASSES IN', 'SANDOWN', and 'HEFFER REJOINS GREENWOOD TO DEFEND TITLE'.

CRICKET: ESSEX ADVANCE SLOWLY TOWARDS CHAMPIONSHIP AS HISTORY IS MADE AT SCARBOROUGH

Essex make bit of progress against hardy men of Kent

By John Woodcock, Cricket Correspondent

FOLKESTONE: Kent, with three first-innings wickets in hand, are 103 runs behind Essex. In conditions favourable to slow bowling, Essex were made to work hard for bonus...

ably done it, but not very often. Childs was very accurate yesterday, at the expense, perhaps, of some variation. When he had one wicketkeeper caught by the other it was his 79th wicket of the season...

Table with columns: Player, Runs, Wickets, Overs. Includes players like A. J. Marshall, M. Warburton, G. Gurney.



Rutherford: scored 199 runs between lunch and tea

Rutherford scores 317 in a day

By Simon Wilde

SCARBOROUGH, D. B. Close's XI, with all second-innings wickets in hand, are 217 runs behind the New Zealanders. Yesterday's play at Scarborough was dominated by an innings of 317 by the 20-year-old Ken Rutherford...

Wells hits best yet to frustrate Notts

By Richard Streeton

HOVE, Sussex (2pts) drew with Nottinghamshire (8). Alan Wells was given his county cap during tea as he led a gritty, rearguard action by Sussex yesterday...

Jubilant Doyle succeeds at second attempt

From John Wilcockson, Colorado Springs

Tony Doyle woke up yesterday morning with a slight racing, but with a warm feeling in his stomach. Until the small hours, he attended a champagne party in a Colorado Springs hotel to celebrate his victory in the world professional pursuit championship late on Sunday...

West Indian pain for Derbyshire

By Peter Matson

DERBY: Derbyshire, with all second-innings wickets in hand, are 43 runs ahead of Hampshire. The Caribbean connection played a part in the defeat of Derbyshire by Hampshire at County Ground yesterday...

OTHER SCOREBOARDS

Table with columns: Match, Player, Runs, Wickets, Overs. Includes matches like Essex vs Kent, Lancashire vs Leicestershire.

Wet start

Bangalore (Reuters) - The Australians started their tour of India with a draw yesterday after rain ended play shortly after tea on the last day of a three-day match against an Indian Cricket Board President's XI...

JOHN PLAYER SPECIAL LEAGUE TABLE

Table with columns: Team, P, W, L, N, T, Pts. Lists teams like Hampshire, Kent, Essex, etc.

Sri Lankans are stymied

By Ivo Tennant

They were unable to obtain the release of Ripley for their match on Sunday. The Sri Lankans, some of whom have played before crowds of 30,000 when at school, must be wondering what is going on...

FOR THE RECORD

BASEBALL: National League: San Diego Padres 4, Los Angeles Dodgers 1. American League: Boston Red Sox 4, Cleveland Indians 2. FOOTBALL: Crystal Palace: Wolves 2, Luton Town 1. GOLF: European Ladies Tour: S. Curtis (GB) 1, M. Donald (Aus) 2. HOCKEY: Toronto Maple Leafs 2, Boston Bruins 1. YACHTING: Rolex Sydney-Hobart Race: Group 1: Ian Lightowler (NZ) 1, Group 2: Ian Lightowler (NZ) 1. ICE HOCKEY: Toronto Maple Leafs 2, Detroit Red Wings 1. MOTOR RACING: Formula 1: Nigel Mansell (GB) 1, A. Prost (Fr) 2. POLO: The English Open: A. L. L. 1, A. L. L. 2. BOWLS: The English Open: A. L. L. 1, A. L. L. 2. ORIENTEERING: The English Open: A. L. L. 1, A. L. L. 2. POWERBOATING: The English Open: A. L. L. 1, A. L. L. 2.

HOCKEY

Batchelor's fitness doubtful

From Sydney Friskin Hamburg. Stephen Batchelor arrived here yesterday morning with an injured ankle and is doubtful for the first of two international hockey matches against West Germany today. He had to be taken to hospital in a practice match on Wednesday night and put himself temporarily out of action...

FOOTBALL

Villa told they must pay up now

Aston Villa are to be ordered to immediately pay the full £30,000 transfer fee for Neale Cooper, the midfielder player they bought from Aberdeen. Cooper signed for Villa during the close season when his contract with Aberdeen was in its final year...

RUGBY UNION

Kirk puts his country first

David Kirk, the New Zealand captain, has abandoned his plans to start a Rhodes scholarship at Oxford University this autumn, although he plans to go there for the 1987-88 academic year. He had been expecting to arrive at Oxford later this month, thereby making himself unavailable for the All Blacks tour of France later in the year...

European leagues

Austrian: Vienna 1, SC Eisenstadt 2. Czech: Dukla Prague 2, Slavia Prague 1. Dutch: Ajax Amsterdam 2, PSV Eindhoven 1. French: AS Saint-Germain 2, FC Girondins de Bordeaux 1. German: Bayern Munich 2, Borussia Dortmund 1. Italian: Juventus 2, Fiorentina 1. Spanish: Real Madrid 2, FC Barcelona 1. Swiss: FC Zurich 2, FC Lugano 1. Yugoslav: Red Star Belgrade 2, Partizan Belgrade 1.

POOLS FORECAST by Paul Newman

Table with columns: Pool Name, Forecasted Winner. Includes pools like Saturday September 6, First Division, Scottish Premier, etc.



Handwritten text at the bottom of the page, possibly a signature or date.

Today's television and radio programmes

Edited by Peter Dear and Peter Davalle

- BBC 1
6.00 Ceeefax AM
6.50 Breakfast Time with Debbie Greenwood and Frank Bough in London...

- TV-AM
6.15 Good Morning Britain presented by Brian Diamond and Adrian Brown...
6.45 Wecadey presented by Timmy Mallett...



Neil Duncan and Mark McMannus-TV, 9.00pm

- BBC 2
8.55 Open University: Field Geology - Arnan, Eds 7.20
8.00 Gharbar: The last in the Asian magazine's series of musical specials...
9.25 Ceefax
4.10 Trades Union Congress 1986: Vincent Harrn and Nicholas Jones report from Brighton...

- CHANNEL 4
2.35 Film: Hit Moto Takao's 5.55 Shippu (1936) starring Peter Lone as the shrewd Japanese investigator...
3.45 In My Experience: Mavis Fretwell talks to Barbara Castle about her life and her political career...
4.30 The Game Show: Another edition of the school holidays are all but over...
5.00 Bewitched: Darrin's nose is put out of joint when he takes a trip to Tahiti in a slogan-writing contest...

- CHOICE
enthusiasm, I see that I shall now have to keep my fingers crossed behind my back when the sports golden sands of my native town Blackpool...

- Radio 4
Shipping 5.55 Weather News; Financial Report; Country Report. Musical items: "I'm a Singer" by Ned Sherrin (tr).
7.00 News
7.05 The Archers
7.20 Radio 4 Today: Presented by John Timpson and Peter Hobday with Brian Redhead...

- Radio 3
On VHF/FM (in stereo) and MW 6.30 Open University, Writing about art. Ends at 7.00.
6.55 Weather: 7.00 News
7.05 Concerto Supp (Morning, Noon and Night: Vienna overture), Robert (Johannes) Brahms, Op 98...

- Radio 2
On FM (medium wave). Stereo on VHF.
News on the hour: Sports Desk 1.50p, 3.00p, 4.02p, 5.05p, 6.02p, 6.45p (on only), 5.55p. Cricket Scoreboard 7.00pm. Tennis (US Open) at 11.00pm.
0.00 News
0.05 News (Medium Concerto). Robert Schumann (Concerto). Roberto Gerhard (Luo). New World Music - Fresh English chansons, ayres and dances, including works by Richard Edwards and Edward Johnson...

ENTERTAINMENTS
CONCERTS
BARRACUDA BALL, 8pm, 8pm. The Royal Albert Hall, London.
ROYAL ALBERT HALL, 8pm. The Royal Albert Hall, London.

THE MAINTENANCE
BY MICHAEL ANTON
Mon-Tue 8 PM, Wed 8.30 PM
COTTLENE
BY DAVID ORSON
National Theatre, 7.30 PM

THE HIT MUSICAL
BY MICHAEL ANTON
National Theatre, 7.30 PM

THE LONDON CALL
BY MICHAEL ANTON
National Theatre, 7.30 PM

THE LONDON CALL
BY MICHAEL ANTON
National Theatre, 7.30 PM

THE LONDON CALL
BY MICHAEL ANTON
National Theatre, 7.30 PM

THE LONDON CALL
BY MICHAEL ANTON
National Theatre, 7.30 PM

THE LONDON CALL
BY MICHAEL ANTON
National Theatre, 7.30 PM

THE LONDON CALL
BY MICHAEL ANTON
National Theatre, 7.30 PM

